

Vacances à l'eau? Certainement pas!

Assurance **VOYAGE**
Desjardins

1 800 463-7830

LA COLOMBIE

Le long du littoral colombien le touriste se sent loin du cartel des narcotrafiquants

Carthagène, en Colombie, demeure encore une destination privilégiée pour les touristes québécois en quête de dépaysement à bon compte. D'autres découvrent de plus en plus, toujours sur le même littoral colombien, dans la mer des Caraïbes, des endroits touristiques moins achalandés, mais tout aussi riches en histoire et en activités susceptibles de combler les goûts et besoins les plus divers des vacanciers.

par **ROGER BELLEFEUILLE**
collaboration spéciale

Les environs de Santa Marta (200 000 h), quatrième ville en importance de la Colombie, blottie entre la mer et l'imposant massif de la Sierra Nevada, accueille à son tour de plus en plus de touristes étrangers. Fondée en 1525 par le conquistador espagnol Rodrigo de Batista, elle est aussi la plus ancienne ville coloniale de ce pays andin. C'est en ces murs que le libérateur Simon Bolivar s'éteignit en 1830, plus précisément à la Quinta De San Pedro Alejandrino; il s'agit d'une impressionnante hacienda, ombragée d'arbres centenaires, aujourd'hui un musée ou sont exposés des objets d'époque.

La Colombie évoque par son passé politique turbulent et l'emprise encore tenace de ses narcotrafiquants une terre de violence peu invitante à prime abord.

Le long du littoral atlantique,

loin des cartels de Medellin et de Cali, la réalité est pourtant tout autre. La chaleur et l'exubérance de ses habitants, la spontanéité de l'accueil de cette population détonnent avec les dépêches quasi quotidiennes qui dessinent l'image d'un pays aux règlements de comptes anarchiques.

La fiesta habite l'âme colombienne et tout est prétexte, fêtes civiles ou religieuses, aux grandes retrouvailles colorées et généreusement arrosées de rhum ou d'aguardiente, cette eau-de-vie nationale au parfum d'anis.

La population colombienne est fortement métissée. Descendants des indiens dépossédés par la conquête, des envahisseurs venus d'Espagne et d'Africains victimes du honteux trafic d'esclaves, cette diversité dote le pays d'une riche palette culturelle, folklorique et gastronomique qui colore sa vie quotidienne et sollicite agréablement le visiteur.

En dépit de ses immenses richesses naturelles, la Colombie est encore un pays en voie de développement. Environ 45% de la population vit sous le seuil de la pauvreté et le salaire minimum est en deçà de 150\$ CAN. par mois. Le cueilleur de café doit trimer dur pour gagner sa croûte. Sa récolte de 125 kilos par jour ne lui rapportera que 10\$.

Toutefois, contrairement à d'autres destinations-soleil, cette population, tout au moins sur la côte des Caraïbes, a l'indigence discrète et fière. Ainsi, peut-on déambuler pendant des heures dans le centre-ville pittoresque et achalandé sans être sollicité une seule fois par un clochard ou ces gamines qui errent jour et nuit, à leurs corps défendants, dans les rues de Bogota.

La vente itinérante sur les plages est réglementée. Un

«no gracias» suffit à éloigner le vendeur de colliers de corail ou autres breloques. Sur la plage privée de l'hôtel Decameron, un maximum de seulement quatre vendeurs est permis à la fois et ceux-ci doivent se relayer à intervalles réguliers.

Des plages pour tous les goûts

Il faut savoir interpréter les brochures des voyagistes ou la documentation des agences de tourisme qui présentent souvent des clichés paradisiaques. La réalité peut être décevante. Certes, le littoral des Caraïbes est une dentelle de baies et d'anses saupoudrées d'un sable fin que baigne une mer d'émeraude. C'est avec une mine déconfite que les clients du El Decameron Galleon de Santa Marta ont fait la découverte d'une plage aux eaux grises peu invitantes. On explique que c'est à cause des pluies torrentielles qui se sont abattues sur la côte, mais qu'avec le retour de «l'été», en décembre, la mer devrait redevenir cristalline.

Suite à la page 2

Autres textes en page 3



L'îlot de Johnny Cay offre une eau turquoise et une plage de sable fin.



À la «Piscina» le naturisme est toléré.



La plage de Santa Marta



À Johnny Cay on découvre aussi des sections de plages plus sauvages

INTER VOYAGE
Le No 1 des agences

SOLEIL D'HAWAII 1995

13 au 27 février UN SEUL PRIX **1599\$**
7 au 21 mars

Informez-vous sur les inclusions. Une occasion à ne pas manquer!
... exclusivité INTER-VOYAGE!

INVITATION **PÉROU, BOLIVIE, ÉQUATEUR**

Soirée d'information dans le cadre du voyage culturel en collaboration avec l'Université Laval
7 au 23 avril 1995
Conférencier: Paul-Yves Denis
professeur au Département de géographie de l'Université Laval
M. Denis sera aussi l'accompagnateur de ce groupe exclusif
Château Bonne Entente
6 décembre à 19h30
RSVP France: 657-7070

JOYEUX NOËL DU MEXIQUE

ACAPULCO	PUERTO VALLARTA	IXTAPA	
Vendredi le 23 Décembre 2 sem.	Jeudi le 22 Décembre 1 sem. 2 sem.	Jeudi le 22 Décembre 2 sem.	
Caleta Gran Meigas TOUT COMPRIS 1799	Holiday Inn Sunspree 1199 1899	Holiday Inn Sunspree TOUT COMPRIS 2299	
Copacabana 1569	Meza Del Mar (côté montagne) 999 1599	Fontan Beach Resort 1999	
Days Inn Acapulco (std) 1199	Jack Tar Village 1699 2499	TMR Tours Mont-Royal	
Fiesta Americana 2199	San Marino Plaza 1099 1699	Les conditions générales de la brochure 94-95 s'appliquent. ESPACE LIMITÉ. Prix par pers. en occ. double. Taxes comprises. Prix sujets à changement sans préavis. Tours Mont-Royal n'est pas responsable des erreurs ou omissions dans cette annonce. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS SEULEMENT. Tarifs applicables pour réservations en date du 3 DEC. 1994.	
Fiesta Americana TOUT COMPRIS 2699	Las Palmas 1299 2099		

SAINTÉ-FOY
PLACE LAURIER 651-9610*
PLACE DE LA CITÉ 653-1024*

CHARLESBOURG
GALERIES CHARLESBOURG 628-2020*

QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955*
1095, RUE AMÉRIQUE-FRANÇAISE (CORN ST-AMABLE) 524-1414

BEAUPORT / QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 667-7051*

CAP-ROUGE
MAIL CAP-ROUGE 656-9595*

NEUFCHÂTEL
9550, BOUL. L'ORMIÈRE 843-9999*

LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 833-1942*

BEAUCE
CARRÉFOUR ST-GEORGES 228-7070*

ST-FRÉDÉRIC
Aéroport de St-Frédéric 426-3118

DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220*

ST-MARC-DES-CARRIÈRES
1000, BOUL. DUSSAULT 268-5750*

RIMOUSKI
GRANDE PLACE RIMOUSKI 722-4522*

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 986-4224*

LA POCATIÈRE
LES GALERIES LA POCATIÈRE 856-4129* Dé détenteur d'un permis *OUVERT LE SAMEDI

MONTREAL
1253, MCGILL COLLEGE 866-8066

VOYAGES D'AFFAIRES
2600, BOUL. LAURIER
8 2125, SAINTÉ-FOY
651-9940
1-800-463-2204

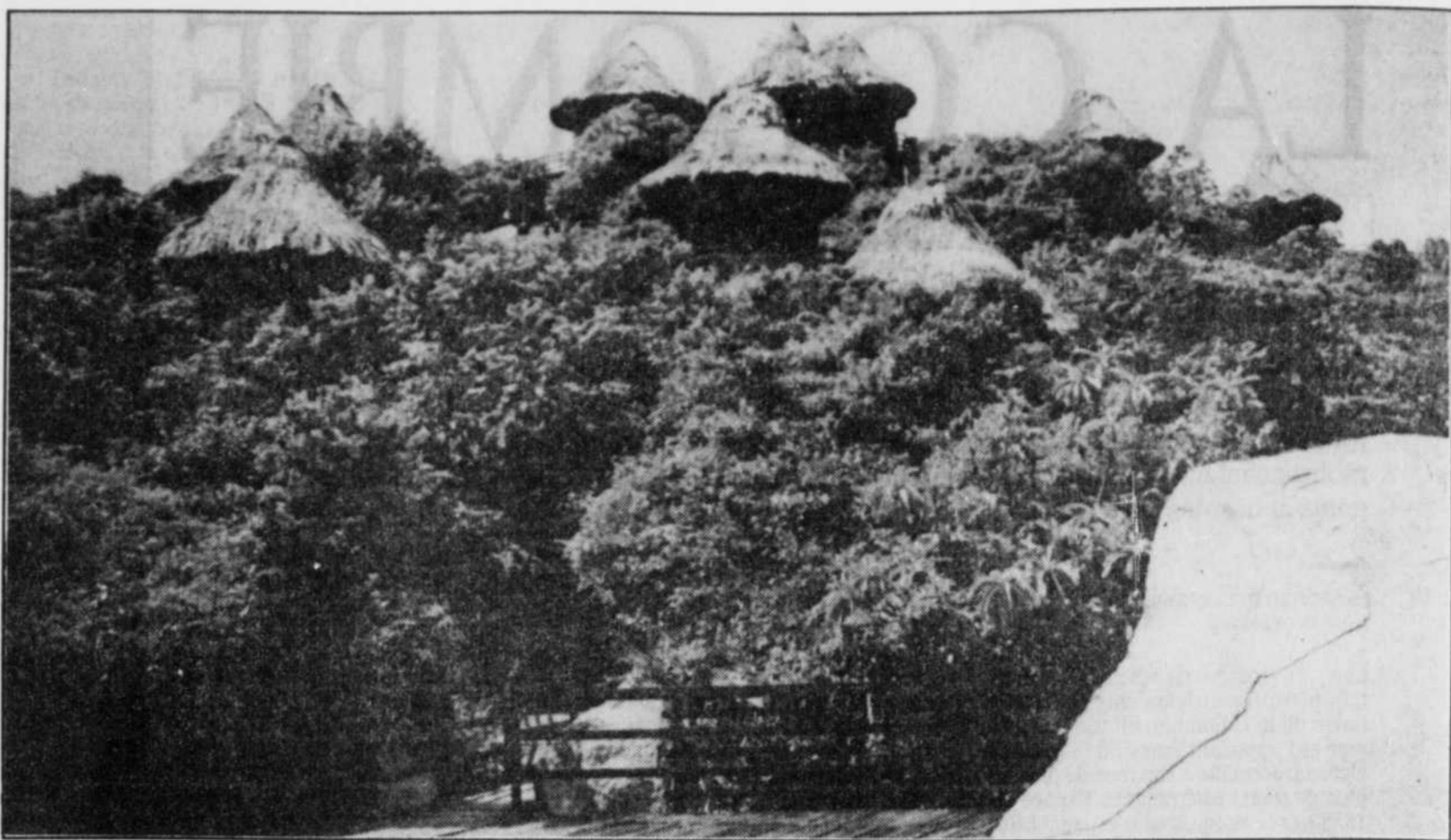
Des plages magnifiques... à moins d'une heure

Sans être aventureux, il est possible d'avoir accès, parfois à moins d'une heure de route de l'hôtel, à des plages magnifiques et quasi désertes, aux eaux calmes comme la surface d'une piscine ou fouettées par des vagues vigoureuses.

par ROGER BELLEFEUILLE
collaboration spéciale



Il faut avoir bon pied et bon cœur pour rejoindre la «Piscina», à l'intérieur du parc national. Le visiteur doit emprunter, à pied, un sentier tracé au cœur de la forêt tropicale, par endroit pentu. Il s'agit d'un trajet d'une heure particulièrement exténuant par 30° C et au moins 50 degrés d'humidité.



Les amateurs de grand silence et de nature sauvage peuvent loger dans un site écologique exceptionnel près de Canaveral. Le logement prend la forme de huttes couvertes de chaume, construites selon la technique des Indiens taironas, constituées d'une seule pièce circulaire, avec au rez-de-chaussée, toilette et douche.

La *Piscina*, à l'intérieur du parc national de Tairona est l'une d'entre elles, à la condition d'avoir bon pied et bon cœur. Il faut d'abord emprunter, à pied, un sentier tracé au cœur de la forêt tropicale, par endroit pentu, un trajet d'une heure particulièrement exténuant par 30° C et au moins 50 degrés d'humidité. Une fois rendu au littoral (Arricife) il faut encore marcher une vingtaine de minutes, franchir en équilibre quelques rochers qui font barrage, avant de finalement se plonger avec délices dans une eau turquoise, chaude et bienfaisante. Le naturisme est toléré dans ce coin.

Les amateurs de grand silence et de nature sauvage peuvent, moyennant réservation, loger pendant trois jours au maximum dans un site écologique exceptionnel près de Canaveral, toujours dans le même parc. Le logement prend la forme de huttes au

toit de chaume, construites selon la technique des Indiens taironas, constituées d'une seule pièce circulaire, avec au rez-de-chaussée, toilette et douche. On peut y apporter ses provisions ou se sustenter au seul restaurant du lieu. Toute activité cesse dès 21 h. Le coût est de 60 \$ par jour pour quatre personnes. Une communion totale et intime avec un environnement encore à l'état vierge.

Archéologie

Les amateurs d'archéologie et d'anthropologie feront un saut vertigineux dans l'histoire autochtone avec une visite à la *Ciudad Perdida* (la Cité Perdue), enfouie dans la forêt tropicale, et découverte seulement en 1975. Il s'agit d'un complexe de 160 terrasses et de dédales de sentiers d'une superficie de 1052 mètres carrés, l'exemple le plus caractéristique de l'adaptation de la nation tairona à son environnement de forêts

tropicales où les arbres peuvent atteindre de 128 à 164 pieds.

Après une lutte farouche aux conquistadors espagnols, les Taironas durent s'avouer vaincus et il ne reste plus aujourd'hui que ces vestiges de leur histoire millénaire.

À moins d'emprunter l'hélicoptère (une heure à l'aller et au retour), un guide est indispensable pour se rendre à pied à la *Ciudad Perdida* si l'on ne veut pas se perdre soi-même en chemin. Le trajet, aller et retour, prend une semaine entière... Ouf!

Par contre, le village de pêcheurs de Taranga n'est qu'à trois milles de Santa Marta. La majorité des habitants de ce hameau tirent leur subsistance de la mer, selon des méthodes de pêche traditionnelles, dont des embarcations « monocques », la *bongo*, barque typique creusée à même un tronc d'arbre.

Prudence

À moins d'être proprement téméraires, la location d'une voiture, voire d'un vélo, n'est guère conseillée. C'est que les Colombiens sont des « fous du volant ». La circulation routière est tout bonnement anarchique pour ne pas dire suicidaire. Le dépassement dans les courbes est pratiqué courante, des motocyclistes filent tous phares éteints la nuit tombée et les routes secondaires à deux voies, sont émaillées de nids-de-poule.

Le minibus emprunté s'est enlisé à deux reprises dans le parc de Tairona, dont une fois jusqu'aux essieux. Une patrouille policière, dans un véhicule à quatre routes motrices, a permis heureusement de dégager le véhicule sans trop de peine.

Il est vraiment plus sage, pour ces excursions, de retenir les services d'une agence de tourisme.

SPÉCIAUX CROISIÈRES DE JANVIER

NORWEGIAN CRUISE LINE

Réservez avant 15 déc. Obtenez 100 \$/cabine de rabais supplémentaire

Une semaine au soleil sur le Norway

1265 \$ CAN VOL Taxes et transfert inclus P.P.P. Occ. double. Sujet à disponibilité.

LUNDI CROISIÈRE 5 déc. 94 19 h 30 R.S.V.P.

Appelez dès maintenant 529-2003

Ext. de Québec 1-800-350-2003

EXCLUSIVEMENT AU SERVICE DE LA CROISIÈRE

LE PLUS GRAND DOMAINE SKIABLE AU MONDE

3 Vallées FRANCE 1359\$ 1599\$

Départ de Québec 10 JRS 2 SEM.

LE PARADIS DE LA POUDREUSE PLUS DE 500 POUCCES DE NEIGE PAR ANNÉE

Utah 1099\$ 1239\$ 1659\$

1 SEM. 10 JRS 2 SEM.

Arizona Tucson 1159\$ 1359\$

1 SEM. 10 JRS

Scottsdale 1099\$ 1269\$

1 SEM. 10 JRS

San Diego Portugal 1299\$ 1529\$

1 SEM. 10 JRS

1299\$ 1599\$

10 JRS 2 SEM.

Ski Golf

JACKSON HOLE WYOMING 1249\$ 1389\$

1 SEM. 10 JRS

INTERLAKEN SUISSE 1659\$ 2099\$

10 JRS 2 SEM.

1465 Mgr Langlois Valleyfield (Québec) J6S 1C2

VOYAGES Bernard Gendron inc.

Tél.: 373-8747 de Montréal: 497-7010 Ext.: 1 800 561-8747 Fax: 373-2368

FAMILLE DUFOUR
La illégiature par excellence!

À la montagne dans une ambiance chaleureuse

FORFAIT ÉVASION
3 jours/2 nuits. Incluant: 2 soupers "table d'hôte", la chambre pour 2 nuits, 2 petits-déjeuners américains complets et l'accès aux installations de l'hôtel dont la piscine intérieure.

135\$*
par pers., occ. double
Quantité de chambres limitée

Offrez pour Noël le cadeau idéal: un séjour applicable dans l'un ou l'autre des hôtels de la Famille Dufour

DEMANDEZ NOTRE SUPER FORFAIT CADEAU

FORFAIT NOËL D'ANTAN
23, 24, 25 et 26 déc. 1994

3 nuits, 4 jours incluant: 3 soupers "Table d'hôte", la chambre pour 3 nuits, 3 petits-déjeuners américains complets, cocktail du Père Noël, le réveillon, animation, accès à la piscine intérieure, sauna, bain turquois, salle d'exercices, service de ravitaillement à l'hôtel et les remontées à ski.

À partir de **269\$** par pers., occ. double

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LA SAINT-SYLVESTRE, RÉUNIONS D'AFFAIRES ET SKI

Réservez maintenant: 1-800-463-5250 ou chaîne Hôte: 1-800-361-6162

Voyages KIGAO

DÉVELOPPE SON RÉSEAU D'AGENCES DE VOYAGE ET VOUS OFFRE DE VOUS JOINDRE À SON ÉQUIPE DYNAMIQUE.

FRANCHISES DISPONIBLES À QUÉBEC ET EN RÉGION

30 FRANCHISES DÉJÀ EN OPÉRATION AU QUÉBEC

TERRITOIRE PROTÉGÉ • SUPPORT TOTAL

Cette offre s'adresse à toute personne avec ou sans expérience dans le domaine du voyage.

RICHARD VILLENEUVE ou ROGER SITBON (514) 844-6823

Voyages KIGAO

VANCOUVER À partir de 379\$

VOLS SEULEMENT à partir de

Fort Lauderdale 369\$
Costa Rica 459\$
Mexico 509\$
Paris 550\$

EUROPE à partir de

Amsterdam 545\$ Prague 529\$
Londres 579\$ Vienne 659\$
Bruxelles 589\$ Lisbonne 639\$
Francfort 615\$ Milan 719\$

DÉPARTS DE QUÉBEC 1 sem. à partir de

Guardalavaca 829\$
Defts Las Brisas (3 repas/jour)

Varadero 749\$
Club Tropical (formule club) supérieur

Puerto Plata 979\$
Victoria Resort (formule club)

Fort Lauderdale 549\$
Beachbarbour
Hollywood Beach Resort 769\$

Toutes les taxes sont incluses dans le prix. Certaines conditions s'appliquent.

523-7285 1204, place Montcalm (face au Concorde) Permis du Québec

Donnez-vous un atout

Optez pour les vacances «Carte atout» du Club Med. Vous choisissez le weekend, nous choisissons le village et vous épargnez! Pour les célibataires et les couples. Réservez une semaine dans un village **Romantique** ou **Amical** au Mexique ou dans les Caraïbes et sept jours avant le départ nous confirmerons la destination surprise. Pour de plus amples renseignements, ou pour réserver, appelez votre agent de voyage ou Club Med au (514) 935-2582 ou sans frais au 1-800-363-6033.

L'ATOUT 1199 \$

Du nouveau au Club Med cette saison: Les familles peuvent aussi bénéficier des prix avantageux des vacances «Escapade Familiale» du Club Med dans un village Familial surprise.

Club Med
Et si c'était ça la vie.

En vigueur pour les départs de fins de semaine suivants: du 12 novembre 1994 au 4 février 1995 (de Montréal et Toronto) à l'exception du 24 au 31 décembre 1994.

Renseignez-vous sur les dates de départ. Cette offre est en fonction des places disponibles. Elle peut changer/prendre fin à tout moment et ne peut être combinée à une autre offre. Changement/fras d'annulation en vigueur. Certaines restrictions s'appliquent. *Les sports et autres activités sont spécifiés dans la brochure Club Med 1994-95. Frais d'adhésion non inclus.

NE CONFIEZ PAS VOTRE SANTÉ À DES INCONNUS...

...FAITES CONFIANCE À L'EXPÉRIENCE!

AGENCE DE VOYAGES CAA

ASSURANCE MÉDICO-HOSPITALIÈRE HORS-QUÉBEC

Service téléphonique disponible 24 heures par jour, 7 jours par semaine !...

...ou présentez-vous à l'une des succursales du CAA-Québec de la région de Québec:

composez le: (418) 624-0708

Charlesbourg 8500, boul. Henri-Bourassa Québec 444, rue Bouvier Sainte-Foy 2600, boul. Laurier

NOËL ET JANVIER À PRIX CADEAUX !!!

DÉPARTS DE QUÉBEC

vacances air transat

ACAPULCO Hôtel Copacabana 599\$ 539\$

23 déc., 2 sem. 6 janv., 1 sem.

PUERTO VALLARTA Holiday Inn 999\$ 1039\$

22 déc., 1 sem. 29 déc., 2 sem. 1319\$

7 petits-déjeuners, 3 soupers, par semaine et crédit-boissons Limité, faites vite 2 sem. 1119\$

12 janv., 1 sem.

IXTAPA Posada Real 1199\$ 1339\$

19 janv., 2 sem. 26 janv., 2 sem.

GUARDALAVACA Delta Las Brisas 1089\$ 1599\$ 939\$ 1279\$

24 déc., 1 sem. 2 sem. 31 déc., 1 sem. 2 sem.

VARADERO Appartements Granma (standard) 579\$ 699\$

7-14-21 janv., 1 sem. 2 sem.

Club Tropical, tout compris (intermédiaire) 899\$ 1349\$

7-14-21 janv., 1 sem. 2 sem.

Bella Costa, 2 repas par jour (supérieur) 999\$ 1519\$

7-14-21 janv., 1 sem. 2 sem.

PUERTO PLATA Costa Verde 919\$ 1349\$

23 déc., 1 sem. Beach Resort 939\$

30 déc., 1 sem. 2 sem. 1219\$

6-13-20 janv., 1 sem. 819\$

2 sem. 1149\$

Victoria Resort (supérieur) 3 repas par jour, boissons, activités 919\$ 1359\$

6-13-20 janv., 1 sem. 2 sem.

PUNTA CANA Fiesta Bavaro 1049\$ 1499\$

8-15-22 janv., 1 sem. 2 sem.

PUERTO LA CRUZ Punta Palma (intermédiaire) 3 repas par jour et crédit-boissons 899\$

6-13-20-27 janv., 1 sem. 2 sem.

VOYAGES FLEURY

QUÉBEC 3214, 1re Avenue 628-7801

SAINTE-FOY 2686, chemin Sainte-Foy 657-5757

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

San Andres, l'île au trésor du capitaine Morgan

La légende, tenace, raconte que le capitaine Henry Morgan cacha dans une grotte une fortune colossale dans l'île de San Andres où, en 1670, il établit ses quartiers généraux à partir desquels il ravagea pendant cinq ans les colonies espagnoles des Antilles et de l'Amérique centrale. Cette présumée fortune n'a encore jamais été trouvée mais la grotte est une destination obligée du circuit touristique.

par ROGER BELLEFEUILLE
collaboration spéciale

L'île de San Andres, située au large du Nicaragua qui revendique de temps à autre sa propriété, est à une heure de vol de l'aéroport

de Banquilla. Ce petit paradis insulaire, propriété bona fide de la Colombie, à une superficie de la taille de l'île d'Orléans. Sa population est d'environ 30 000 habitants.

Ce joyau de la mer des Ca-

raïbes aurait d'abord été habitée par des Anglais puritains qui fuyaient la persécution religieuse, suivis d'esclaves d'origine africaine. Ils y mirent pied en 1633 mais dès 1641 furent refoulés à la mer par les conquérants espagnols.

San Andres est la principale composante d'un archipel franc de port qui a acquis, en 1991, le statut de département avec les îles de Providencia et de Santa Catalina. Il est possible de combiner, moyennant des frais supplémentaires, un séjour, via la chaîne El Decameron, à Santa Marta et à San Andres.

Le El Decameron de San Andres offre les mêmes services que celui de Santa Marta, avec en sus un téléviseur, et un mini-frigo dans chaque chambre. Mais le vacancier à la recherche d'un environnement plus calme et discret, s'installera à une dizaine de minutes plus à l'est, donc plus près du centre-ville, au Sea Horse Inn, propriété aussi du El Decameron. Il s'agit d'un petit établissement de seulement 40 chambres, avec piscine, une cuisine plus raffinée et un service plus personnalisé.

Le gérant donne l'assurance que dès l'arrivée du gros des touristes étrangers, à la mi-décembre, l'eau chaude sera disponible dans chacune des chambres. Ce qui n'était pas le cas jusqu'ici, mais l'eau est de toute façon tiède.

Quant à la plage, la disco et autres activités vacancières, le client du Sea Horse pourra s'en prévaloir gratuitement au El Decameron avec le bracelet d'identification qui lui est remis à l'arrivée. Un minibus effectue régulièrement la navette entre les deux établissements.

Les excursions ne sont pas sans intérêt, mais compte tenu de l'inexistence de certaines infrastructures essentielles, la prudence est de rigueur. Ainsi, l'îlot de Johnny Cay offre une escapade

au large avec dégustation d'un excellent poisson à l'heure du lunch, un bain de mer dans une eau turquoise et une plage au sable fin. Par fortes vagues, l'embarquement dans les canots motorisés puissants est périlleux, le seul qui de l'île étant utilisé pour l'entreposage des vidanges. Le trajet aller-retour prend environ 40 minutes.

La flore et la faune marine, véritable ballet gracieux aux milles couleurs, peuvent être observées avec ravissement à l'aquarium naturel de Haines Kay, que l'on gagne aussi en embarcation motorisée en 15 minutes environ ou, pour les non-claustrophobes, grâce au sous-marin de poche Barracuda.

L'industrie touristique de cet archipel qui vibre à plein tube, comme sur le continent au demeurant, aux rythmes latino-américains est en plein essor. Les Allemands ont été les premiers à venir goûter ces charmes insulaires, suivis des Britanniques et des Canadiens; les Hollandais et les Italiens la relèveraient à leur tour. Des navires de croisières en provenance de Cancun, Panama, Cozumel, des Bahamas et d'ailleurs y font régulièrement escale. Le département s'est doté en 1992 d'un secrétariat au tourisme pour mieux mousser encore la mise en place d'infrastructures modernes.

Le magasinage est de toute évidence plus huppé à San Andres qu'à Santa Marta où, hormis des magasins populaires, type 5-10-15, les vendeurs en bordure des trottoirs n'offrent que de la camelote.



Le « El Decameron » de San Andres offre les mêmes services que celui de Santa Marta, avec en sus un téléviseur, et un mini-frigo dans chaque chambre.

Les boutiques de San Andres proposent, au contraire, des griffes et des marques mondialement renommées. Quoique zone franche (*duty free*), il n'y a pas de meilleures aubaines à faire qu'au Canada, alors que souvent le prix d'un article de qualité comparable est tout bonnement plus élevé qu'ici.

Mis à part le café et le rhum achetés à l'aéroport au retour et quelques articles d'artisanat « négoçiables » sur la plage, il ne vaut vraiment pas le coup de surcharger inutilement ses valises.

Renseignements utiles

Un passeport valide est le seul document requis pour rentrer en Colombie dont le régime politique est du type présidentiel.

Le peso est la devise du pays dont le symbole est le \$; à la mi-novembre, les taux de change, à l'hôtel, étaient les suivants: 1 \$ Can, en billet = 530 pesos, en chèque de voyage, 550 pesos; 1 \$ US, en billet = 750 pesos, en chèque de voyage, 770 pesos.

Les banques sont ouvertes de 9 h 30 à 13 h du lundi au jeudi et de 9 h 30 à 13 h 30 le vendredi; celles-ci offrent un taux de change légèrement plus élevé, par exemple 800 pesos pour 1 \$ US. Les guichets automatiques de certaines banques sont reliés au réseau PLUS et acceptent donc les principales cartes de crédit pour des avances de fonds. Celles-ci sont aussi acceptées dans la plupart des boutiques.

Le courant électrique est de 110 volts comme au Canada et les prises murales sont du même format qu'ici.

Il n'y a pas de décalage horaire, l'hiver, entre la Colombie et le Québec.

À long terme d'année, sur le littoral des Caraïbes, la température oscille entre 25 et 30° C. Les mois les plus agréables, parce que plus secs, vont de décembre à mars. Les nuits y sont légèrement plus fraîches à cette même période. Quant à la température de l'eau de mer, en bordure des plages, elle est en moyenne de 25° C.

Les insectes sont particulièrement nombreux et désagréables durant la saison des pluies; le puceron des sables laisse de belles morsures sur les jambes; une pomadme pour calmer les irritations est conseillée, de même que le port de chaussures et de bas lors de promenades en forêt et en régions montagneuses.

Comme pour d'autres destinations, la malaria, la typhoïde, le tétanos, la polio et l'hépatite sont des maladies signalées dans ce pays. Une mise à jour du carnet de vaccination par le CLSC ou une clinique des voyageurs est une démarche recommandée. Le « safe sex » est aussi de rigueur, puisque l'hépatite B et le sida sont au nombre des maladies vénériennes rapportées.

L'achat d'une assurance-maladie offrant la plus grande couverture possible est indispensable et on doit s'assurer de toujours avoir sur soi une preuve de cette protection.

FLORIDE	NEW YORK
Transport en autocar de luxe vidéo	16-18 déc., 29 déc.-2 janv., 30 déc.-2 janv., 30 déc.-1er janv.
À partir de 169\$ tx incl.	À partir de tx incl. 129\$
	Transport + hôtel 85\$
	Transport seul 85\$
Détenant d'un permis du Québec	
VIP TOURS 1-800-268-6872	

VOYAGES EN DIRECT

ACAPULCO Playa Suïtes 1 sem. 769	PUERTO VALLARTA Valeria Beach Resort Tour incl. 22 déc. 1 sem. 1399 1899
CANCUN Oasis P. Aventuras Tour incl. 7, 14 & 21 jan. 1 sem. 797 1217 779 1059	GUADALAJARA Club Guadalajara Tour incl. 7, 14 & 21 jan. 1 sem. 797 1217 779 1059
MARGARITA Casa Del Sol Tour incl. 10, 20, 30 jan. 1 sem. 697 957	COSTA DEL SOL Hôtel Torremolinos 7 repas par 21 jours 1 sem. 1429
IXTAPA Holiday Inn Sunspire Tour incl. 7, 14 & 21 jan. 1 sem. 779 1229	GUADALAJARA Club Caribe Sol Rancho Luna Tour incl. 25 déc. 1 sem. 923 1193
JAMAÏQUE Jamaica Grande 1 ou 2 sem. 1639 2749	DIÉTÉT DISPONIBLE SPECIALS DE GROUPE MAROC, ETC...

FRANCHISES DISPONIBLES (514) 844-4823

* PRIXS DU QUÉBEC • PRIXS LIÉGÉS • PRIXS À PARTIR DE • PRIXS À BASE DOUBLE SAUF INDICATION CONTRAIRE • PRIXS VALEURS POUR CERTAINES DATES

FLORIDE Temps des fêtes

ORLANDO 9 jrs, autocar de Québec départ: 24 déc 679\$ p/p	FLORIDE Orlando-Miami 16 jrs, autocar du 17 déc au 1 jan 1149\$ p/p
ORLANDO 1 sem. avion-auto-hôtel 7 repas départ: 24 déc 849\$ p/p	DAYTONA 10 jrs par autocar, hôtel 4*** sur la plage départ: 17, 24, 31 déc 459\$ p/p

* Jeunes de 15 ans et - 50%

DEPARTS GARANTIS

ESPAGNE La Costa del Sol

Hôtel Torremolinos Beach Club, 3*** Déjeuners et soupers avec vin inclus 17 jrs/15 nts du 14 fév-8 mars 1299\$ p/p*	Appartements Pueblo Lido Mar, 3*** Chambre séparée, cuisinette équipée, salon, balcon 17 jrs/15 nts du 14 fév-8 mars 1289\$ p/p*
24 jrs/22 nts du 31 jan-23 fév 1549\$ p/p*	24 jrs/22 nts du 31 jan-23 fév 1499\$ p/p*

Prix par personne base double: comprend transport, hébergements, taxes.
* Taxes d'aéroport de DQ\$ en supplément.

KILOMÈTRE VOYAGES

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Détenteur d'un permis du Québec

MIAMI BEACH OCEAN PALM MOTEL

Complètement rénové, bel appartement, bon prix
15795 Collins avenue
Miami Beach, 33160
Réservations: 1-800-231-6932
(305) 945-0331 téléc.

MIAMI BEACH sur la plage

Ocean Terrace Hotel-Apt.

Studio complètement rénové
Bel appartement, bon prix
7410 Ocean Terrace
Miami Beach, 33141
Réservations: (305) 866-7371

VOYAGES HAI VIÊT-NAM INTERNATIONAL

Spécialiste depuis 1987
Tel.: (514) 281-0618

Nous acceptons les frais d'appel

Le Viêt-Nam du nord au sud circuit 3 sem. tout inclus 3599\$ can. par pers. occ. double Départs garantis: 13 janv., 17 fév., 17 mars

Avec guide francophone, visitez: Hanoi, Baïe Ha Long, Hue, Danang, Hoi An, Nha Trang, Saigon

Le delta du Mekong, My Tho, Thy Ninh, Les tunnels de Cu Chi. Ne manquez pas le départ du 13 janv. pour assister à la FÊTE DU TÊT. Réservez maintenant.

PLACES LIMITÉES

Aussi voyages individuels

Suites de 3 1/2 Pièces Avec Vue Sur La Mer

Et sur la ville de Bal Harbour, suites sur une belle plage de 300' de LONGS PISCINES • STATIONNEMENT GRATUIT

Rodney OCEAN SUITES

9365 Avenue Collins • Miami Beach, FL 33154
SANS FRAIS 1-800-327-1412

Valable jusqu'au \$24.50 par jour et par personne, 18 Dec.

ACAPULCO De Québec - en janvier Playa Suïtes Super 1 sem. 749\$ Moultin 1 sem. 999\$ Autres hôtels - Autres dates - Autres prix	FLORIDE De Québec à Fort Lauderdale Dep. en janvier et début février 1 ou 2 sem. 1249\$ 1 ou 2 sem. 1249\$ Autres hôtels - Autres dates - Autres prix
SPECIALS Nous ajoutons une réduction personnelle de l'agence sur les prix spéciaux annoncés par "Vacances Air Transit" pour Noël et janvier.	IXTAPA De Québec - Dep. 12, 19 jan. Hôtel Sunspire 1 sem. 999\$ "Formule Club" 1 ou 2 sem. 525\$ Autres hôtels - Autres dates - Autres prix
VIAREGIO De Québec - Dep. 7, 14, 21 jan. App. Grasso 1 sem. 549\$ Avec cuisine 2 sem. 669\$ Club Tropical 1 sem. 599\$ "Formule Club" 2 sem. 1289\$ Autres hôtels - Autres dates - Autres prix	PUERTO VALLARTA De Québec - en janvier Bras de Mer 1 sem. 709\$ Avec cuisine 2 sem. 849\$ Hôtels multiples en Formule Club - Tout inclus Autres hôtels - Autres dates - Autres prix

POUR VOYAGE SPATIAL 842-3012
2252, boul. Bastien, Neuchâtel

COURS DE LANGUES IMMERSIONS LINGUISTIQUES depuis 1972

Écoles internationales agréées
Pour étudiants, vacanciers et gens d'affaires
Cours disponibles toute l'année, hébergement famille
Choix de 10 langues, 60 destinations

COURS + HÉBERGEMENT (2 semaines) COSTA RICA 945\$
(San José)
(Autres destinations disponibles) 2 repas/jour

Guide gratuit et renseignements à
VOYAGES UNIVERSITÉ
(514) 844-2831 ou 1-800-361-5080
Fax: (514) 844-2621 PERMIS DU QUÉBEC

PRIX CHOC VOYAGES SOLANGE GOULET

CHARLESBOURG QUÉBEC SAINT-FOY
626-8966, 1-800-463-6940 681-1456 657-2004
Ouvert samedi 10 h 30 à 15 h 30

DÉPARTS DE QUÉBEC		VOYAGES SOLANGE GOULET	
VARADERO Club Tropical, tout incl., 7-14-21 janv. 1 sem. 899\$ 1349\$	PUERTO VALLARTA Holiday Inn Sunspire, plan combo, 5-12 janv. 1 sem. 829\$ 1119\$	* GROUPES	
GUADALAJARA Delta Las Brisas, 3 repas + activités, 7-14 janv. 1 sem. 899\$ 1249\$	IXTAPA Posada Hotel, 100\$ US crédit boisson, 12-19 janv. 1 sem. 869\$ 1199\$	PUERTO VALLARTA DE QUÉBEC Las Palmas, tout incl., accompagné par Gladys Lessard, 19 janv. 2 sem. 1439\$	
PUERTO PLATA Playa Doradas, tout incl., 7-14 janv. 1 sem. 1044\$ 1494\$	PUERTO LA CRUZ Golden Rainbow, tout incl., 5-13 janv. 1 sem. 1044\$ 1494\$	MARGARITA DE QUÉBEC Hyppocampus, tout incl., accompagné par Louise Bouchard, 10 mars 2 sem. 1429\$	
ACAPULCO Copacabana, 6-13-20 janv. 1 sem. 759\$	FLORIDE Beachbour, avion + hôtel + auto, 12 au 25 janv. 1 sem. 619\$ 899\$ VOL SEULEMENT 5 janv. au 9 fév. 369\$ 369\$	ESPAGNE DE MONTREAL Torremolinos Beach Club, 2 repas/jour, accompagnée par Jeanette Caron, 3 au 24 mars 3 sem. 1469\$	

Les prix indiqués ci-dessus incluent déjà le rabais, si applicable, de Québec sauf indications contraires, par pers., occ. double

Agence de Voyages Sears

AUBAINES D'HIVER!

CUBA

VARADERO

Départ les samedis du 07 au 27 janvier 95

TUXPAN RESORT HOTEL

(chambre standard) 7 nuits

Incluant déjeuner-buffet et souper!

1029\$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUERTO PLATA

Départ les samedis du 14 au 27 janvier 95

SOL DE PLATA BEACH RESORT

(chambre standard) 7 nuits

Incluant déjeuner-buffet et souper!

1029\$

ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS

- La Garantie Sears sur les voyages
- Le Club Sears et le programme Air Miles™ - gagnez des points échangeables contre presque tout produit et service que nous offrons, incluant un voyage futur. L'adhésion est gratuite!
- Et vous pouvez aussi porter, à votre carte Sears, l'achat d'assurances Voyageur et chèques de voyage réguliers de American Express, aucuns frais de service
- Ainsi que tous les arrangements-voyage peuvent être portés sur votre carte Sears
- En plus, la générosité d'un sac de voyages. (Quelques restrictions sont applicables - détails à l'agence de voyages Sears).

Prix incluent vol aller-retour de Québec, transferts et manutention des bagages, hébergement, taxes de départ et carte de touriste, taxes d'hôtel et frais de service et les services d'un représentant à destination.

Pour des vacances sans compromis

Vacances Canadiennes
UN UNIVERS DE VOYAGES

Fleur de Lys 529-8451	Place Laurier 658-3211	Place du Saguenay 549-2128
--------------------------	---------------------------	-------------------------------

LE VIDÉO CLUB VACANCES VIDEO VOYAGES

100 hôtels vedettes dans 20 destinations-soleil

A VOIR SUR VIDÉO

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations antérieures, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada. © Copyright 1994 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
Attendez-vous à plus

Détenteur d'un permis du Québec

Les pyramides de Gizeh menacées par la construction d'une proche autoroute

LE CAIRE — Une nouvelle « plaie » menace les trois pyramides de Gizeh, septième merveille du monde. Après avoir résisté pendant 4600 années aux guerres, tremblements de terre et autres catastrophes naturelles, elles doivent à présent faire face aux dangers de la... circulation routière.

par DALIA BALIGH de l'Associated Press

Un boulevard périphérique, actuellement en construction autour du Caire pour décharger le trafic phénoménal de la capitale égyptienne, doit en effet passer à environ quatre kilomètres des trois monuments.

De l'avis de Said Zulficar, responsable égyptien de l'UNESCO chargé de la protection du patrimoine mondial, cette nouvelle route constitue une « violation flagrante et dangereuse » des ac-

cords internationaux concernant les monuments historiques.

Bien que ce projet ait reçu toutes les autorisations lors de sa présentation voici plusieurs années, beaucoup — comme M. Zulficar — craignent que les trépidations et les émanations de la circulation automobile viennent à bout des infortunées pyramides.

Encerclées de routes, de bazars divers, d'immeubles et d'élevages de chameaux, Kheops, Khephren et Mykérinos souffrent déjà de l'érosion mais aussi de la pollution s'échappant de la métropole où vi-

vent quelque 14 millions d'habitants.

Le périphérique en construction, d'une longueur prévue de 95 km, a atteint les alentours de Gizeh.

Zahi Hawass, archéologue de la Direction des antiquités, estime lui aussi que cette route devrait être détournée du site des pyramides, mais il ne comprend pas l'indignation de l'UNESCO. Selon lui, « il ne s'agit pas vraiment

d'une nouveauté », la Direction ayant « donné son aval au projet en 1984 ».

M. Hawass se veut toutefois rassurant. Il rappelle ainsi que le parcours du périphérique, qui doit être achevé en 1996, a été creusé par des égyptologues. Ces derniers, à l'époque, n'avaient rien trouvé d'intéressant dans le sous-sol et le projet avait été approuvé par une équipe internationale d'archéologues.

Tourisme au Golfe

DUBAI (AFP) — Les pays arabes du Golfe, leur pétrole et leurs chantiers géants attirent plutôt les hommes d'affaires que les vacanciers, mais la région s'ouvre au tourisme, notamment aux Émirats arabes unis et à Bahrein.

Si l'austère Arabie Saoudite se limite aux millions de visiteurs des lieux saints musulmans, ses voisins veulent attirer un autre genre de pèlerins.

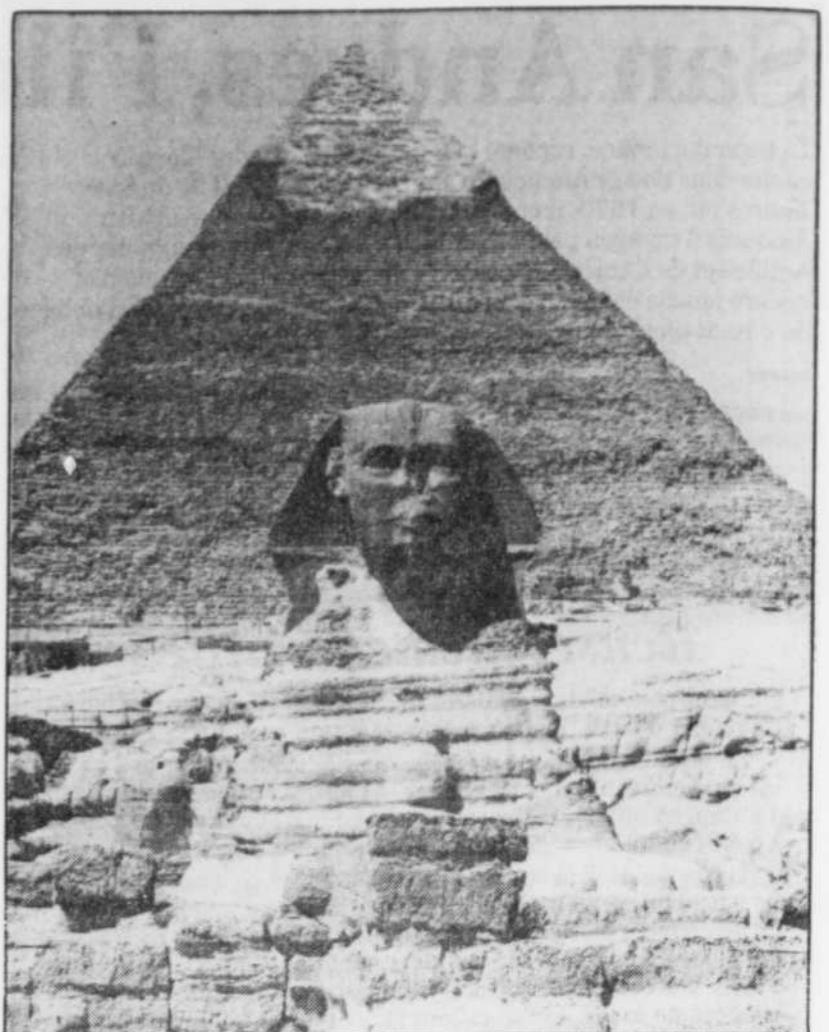
Hilton prévoit d'agrandir ses hôtels à Abou Dhabi et Dubai (Émirats arabes unis) et étudie des projets à Doha (Qatar), au Yémen et à Oman, a indiqué le président de la chaîne internationale, M. Tommaso Zanzotto.

Pour l'instant, Bahrein ainsi qu'Abou Dhabi et Dubai marquent une nette avance. Leur tolérance — les restaurants et hôtels

servent l'alcool librement, la vie nocturne est active — y attire chaque année des millions d'étrangers, venus d'autres pays du Golfe pour quelques jours sans entrave, mais aussi de plus en plus d'Europe, d'Amérique ou d'Asie.

À Bahrein, le tourisme est l'industrie qui croît le plus vite, selon le mensuel *Middle East*: « Le nombre de visiteurs a été multiplié par vingt depuis cinq ans et dépasse les deux millions », mais la hausse est surtout intervenue après l'ouverture en 1986 d'un pont-digue avec l'Arabie Saoudite, emprunté par 74 % des visiteurs. Abou Dhabi et Dubai veulent aussi développer leur tourisme. Abou Dhabi construit un immense parc de loisirs « à la Disneyland ». Dubai rassemble la plupart des hôtels des Émirats avec 160 établissements, tous modernes - le premier a été bâti en 1957. En moyenne, leur taux d'occupation reste de 60 %, mais la durée de séjour a augmenté, de 2,64 nuits en 1988 à 3,43 en 1991, selon une étude de l'Emirates Industrial Bank.

Le sultanat d'Oman, aux paysages superbes et traditionnellement replié sur lui-même, a ainsi choisi de contrôler le tourisme « pour protéger son environnement et sa société » et accueille moins de 5000 visiteurs l'an dernier, selon *Middle East*.



Le débat sur l'âge du Sphinx va causer tout un casse-tête aux égyptologues.

Le Sphinx serait plus vieux que les pyramides

LONDRES (AFP) — Le célèbre Sphinx de Gizeh, près du Caire, pourrait être des milliers d'années plus ancien que les pyramides, affirment deux chercheurs dans un documentaire diffusé par la BBC, même si cette théorie est contestée par la plupart des égyptologues.

À ce jour, les égyptologues estiment que le Sphinx et les pyramides datent environ de 2550 avant JC. La tête du Sphinx est censée représenter le pharaon Khéphren. Si elle était confirmée, cette hypothèse remettrait en question l'origine de la civilisation en Égypte.

Les deux chercheurs, Anthony West, un égyptologue amateur, et Robert Schoch, professeur de géologie à l'Université de Boston, basent leur théorie sur la manière

dont la pierre calcaire du Sphinx a été érodée, apparemment par la pluie.

Les précipitations en Égypte sont si faibles que ce type d'érosion est difficile à expliquer, alors que les pyramides avoisinantes n'en souffrent pas. Les deux hommes en déduisent que le Sphinx est nettement plus ancien, au minimum 500 ans et peut-être des milliers d'années, et a été construit à une période beaucoup plus humide.

Les égyptologues ont dans un premier temps contesté cette théorie en avançant que la pierre utilisée pour la construction du Sphinx était plus fragile que celle des pyramides et a donc subi une érosion plus rapide.

Dans l'émission *Timewatch* de la BBC, les deux chercheurs affirment avoir de nouvelles preuves que la roche était la même que celle utilisée dans des tombes voisines qui n'ont pas subi la même érosion.

Le professeur Schoch affirme dans l'émission que « beaucoup de tentatives ont été faites pour dénigrer mes données, mais aucune d'elles n'explique aussi bien celles-ci que mon hypothèse. Elle tient la route, elle n'a pas été réfutée ».

Pour lui, l'érosion du Sphinx ne peut qu'avoir été provoquée par la pluie, alors que celle des pyramides est due au vent et au sable.

L'INDE
ARTS — RELIGIONS — SOCIÉTÉS — PANORAMAS
Du 12 janv. au 3 fév. 1995
Sous la direction du professeur Roland Sanjaçon
Accompagné par madame Louise Roy, Coz. double - TOUTS LES REPAS INCLUS
5995\$
Tx et visa incl.
DÉPART GARANTI!
CONFÉRENCE SUR L'INDE
par M. Roland Sanjaçon
Le mercredi 7 décembre à 19h30
Collège Mérici
755, chemin St-Louis
R.S.V.P. 525-4585

COSTA DEL SOL - BENALMADENA
Du 14 fév. au 2 mars 1995
Accompagné - hôtel de qualité - repas - nombreuses excursions incluses.
Occupation double.
* Possibilité d'une semaine additionnelle au Maroc en hôtels 5 étoiles.
2350\$
Tx incl.

PÂQUES à Rome et l'Italie
Tour accompagné du 4 au 18 avril 1995
Hôtels 4 ****, plusieurs repas et excursions inclus. Occupation double.
3727\$
Tx incl. **CIRCUIT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

PÈLERINAGES EN ISRAËL
3 au 17 mai 95 - Israël et Mont Sinaï (Égypte) **2638\$**
8 au 17 mai 95 - Israël **2099\$**
8 au 20 mai 95 - Israël et Rome **2800\$**
* Prix taxes incluses, occ. double, si réservé avant le 31 janvier 95

ISRAËL
Terre d'histoire et de villégiature
Présentation audiovisuelle donnée par M. SHIMON SKIRA
conférencier spécialement invité d'Israël
Le mardi 6 décembre à 19h, local 309
Collège Mérici
755, chemin St-Louis
R.S.V.P. 525-4585
* En collaboration avec EL-AL

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174 Grande Allée Ouest, Québec (Québec), G1R 7G9
Tel. (418) 525-4585 • S'ins. frais: 1-800-463-1596
Détenant des permis du Québec

LE BON SERVICE
ne vous coûte pas un sou de plus.
Abonnez-vous :
647-3333 (Québec)
ou au 1-800-463-2362 (régions)
LE SOLEIL

ULYSSE
vous offre le **MONDE**

Grand Atlas
NOUVEAU
Grand Atlas 95\$
Nouvel atlas mondial de référence 135\$

Ulysse
SKI DE FOND AU QUÉBEC
Des renseignements pratiques pour préparer vos randonnées. Présentation des centres de ski de fond pour courts et longues randonnées.
19\$55

Floride 87
LA FLORIDE VIA LA 87
Guide 95 pour agrémenter votre voyage vers la Floride.
12\$55

Ce coupon donne droit à une réduction de **10%** sur tout achat de 15\$ et plus effectué à la Librairie Ulysse.
Guides, cartes routières, cassettes vidéo, accessoires, récits de voyage, langues étrangères.
4, boul. René-Lévesque Est (angle Salaberry)
529-5349

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec
Brisez la routine de tous les jours...
Situé dans un cadre enchanteur, à une heure de Montréal, au cœur des Laurentides, l'Hôtel La Sapinière vous offre une gamme de forfaits selon vos besoins.

FORFAITS
Nature • Repos • Romantique • Long Week-end
À partir de **205\$** par personne
3 JOURS & 2 NUITS
Incluant 2 PETITS DÉJEUNERS et 2 SOUPERS
Prix en occupation double et sans les taxes

1244, Chemin de La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0
Val-David: (819) 322-2020
Ligne SANS FRAIS: (800) 567-6635
Toronto: (905) 889-7531
Télécopieur: (819) 322-6510

vacances tourbec
MEMBRE DE TRANSAT A.T. INC.

Xtapa	DÉPART 22 DÉCEMBRE	FORMULE CLUB	2 SEM	
PRESIDENTE FORUM RESORT				1829
Acapulco	DÉPART 23 DÉCEMBRE		2 SEM	
AUTO RITZ				1499
CALINDA BEACH		FORMULE CLUB		1099
Puerto Vallarta	FORMULES CLUB	DÉPART 22 DÉCEMBRE	1 SEM	2 SEM
COSTA FLAMINGO			999	1449
VISTA CLUB			1189	1699
Sosua	FORMULES CLUB	DÉPART 23 DÉCEMBRE	1 SEM	2 SEM
TROPICLUB ALMENDROS			999	1399
SAND CASTLE			1089	1599
Puerto Plata	FORMULES CLUB	DÉPART 23 DÉCEMBRE	1 SEM	2 SEM
CLUB AMIGOS			999	1399
CLUB ON THE GREEN			1399	1849
		DÉPART 30 DÉCEMBRE	1 SEM	2 SEM
			828	1198
			998	1398

Tarifs par personne en base double • Taxes incluses • Nombre de sièges limité
Prix en vigueur du 3 au 9 décembre '94 • Départs de Québec • Sujets à changement sans préavis.

L'AVENTURE LA PURETÉ DU VOYAGE
Sortez des sentiers battus quel que soit votre âge, en groupe sympathique de 12 personnes ou moins et découvrez **LE MONDE SANS LIMITE**

RÉAPPRENDRE LE PLAISIR VÉRITABLE DES SENS... VOIR, SENTIR, TOUCHER, GÔTER ET ENTENDRE...

LA THAÏLANDE **3735\$** tout compris
Voyage de 3 semaines

SOIRÉES D'INFORMATION
Mercredi 7 décembre
LA THAÏLANDE - 19 h 00
PÉROU-BOLIVIE - 20 h 30
Stationnement à l'arrière - entrée par Calixa-Lavallée

Club Aventure
voyages
un peu... beaucoup... passionnément!

la billetterie du **Club Aventure**

JOHANNESBURG 1647	SOLEIL PLAGE Tout compris	COSTA RICA 1099
BANGKOK 1277	CLUB ST-TROPEZ 674	Vol - Jeep 4x4 - hôtel 2
BALI 1454	Acapulco 17 déc. 1 sem.	nuits San José - 2 nuits Jungle - 3 nuits Playa Samara
QUITO 879	CLUB COSTA VERDE 719	Prix pers. occ. double
GUATEMALA 697	Puerto Plata 17, 19 déc. 1 sem.	
DAKAR 1277	CLUB TROPICAL 789	
	Varadero 17 déc. 1 sem.	
	CLUB LAS ROCAS 999	
	Puerto Plata 22 déc. 1 sem.	
	Prix par personne. Occ. double	

935, chemin Sainte-Foy, Québec
687-9043

MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
2500\$ U.S.
1er nov. jusqu'au 19 déc. 1994 par pers. par pers. occ. double 5 pers.
196 chambres, GRATUIT 3e ou 4e pers. dans même chambre.
1-800-327-5278

Spécial de Noël et du Nouvel An
DÉPARTS DE QUÉBEC
QUÉBEC 30 René-Lévesque Est
522-2791
QUÉBEC 905 Dufferin Ligne sans frais
692-2003 1-800-363-5523
STE-FOY 999 De Bourgogne
Place des 4 Bourgeois
2e étage
656-6555

Il est difficile de définir simplement l'écotourisme

MONTEBELLO (PC) — Lors d'un colloque qui avait lieu dernièrement au Château Montebello, les participants ont longuement cherché à trouver une définition de l'écotourisme.

Selon certains, il s'agit d'une nouvelle expression pour « tourisme vert ». Selon d'autres, il consiste plutôt en un « tourisme dans lequel le visiteur reçoit des notions

rençiers qui participaient au congrès sur le sujet.

L'initiative, la seconde au Québec après une première dans la région du Bas-Saint-Laurent en 1992, provient de la Société écologique de Papineau.

« L'écotourisme prend son essor présentement, observe Normand Cazalais, chroniqueur tou-

ristique. C'est un tourisme qui se rapproche de la nature, mais c'est aussi un produit comme un autre, qui demande à être exploité intelligemment.

« Faire de l'observation d'animaux sauvages dans le bois, c'est bien, mais si on défriche le sous-bois en véhicule quatre roues motrices pour s'y rendre, on s'éloigne

du respect de la nature », soumet-il comme exemple.

« Au mont Everest, on a haussé les coûts pour une escalade parce qu'il y en a eu beaucoup et graver la montagne en marchant sur les déchets des autres, ce n'est pas vraiment l'idée, souligne M. Tremblay. Dans l'écotourisme, il faut donc inclure le concept de développement durable. »

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



BAS-ST-LAURENT

AUBERGE FLEUR DES BOIS: Les rêves d'automne ne sont pas complets sans un coucher de soleil sur Charlevoix. Venez vivre cette expérience à la FLEUR DES BOIS. De la Rivière-Sud, vous pourrez voir la Côte-Nord endosser son manteau d'automne... Réservez ou 1-800-463-1201.

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE: Située sur la rive du lac Pahénégamook, l'accueil des plus chaleureux. Une gastronomie et l'hébergement au rythme d'une musique romantique. Forfaits disponibles: PAM, Noël d'antan, Nouvel An. Inf.: 1-800-981-2323.

HÔTEL LÉVESQUE: Rivière-du-Loup, à deux petites heures de Québec, découvrez la détente à notre centre de santé L'ESTUAIRE ouvert à l'année, le confort de nos chambres et l'une des meilleures tables régionales. Spécialité de saumon fumé maison à la façon ancestrale. Forfait séjour santé ou d'amoureux. Réservation sans frais: 1-800-463-1236.

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Pour un temps des fêtes en harmonie avec la nature. Activités de plein air et de détente dans un décor naturel enchanteur. Ski de fond dans un ravage de chevreuils. Centre de détente. Offrez-vous de "Vraies vacances" en famille ou entre amis dans une ambiance chaleureuse. Tél.: 1-800-463-1364.

BOIS-FRANCS

AUX BERGES DES BOIS-FRANCS: Une AUBERGE chaleureuse située à VICTORIAVILLE dans la région AU-COEUR-DES-BOIS-FRANCS, vous accueille avec sa nouvelle direction. De nombreux forfaits vous sont offerts. Forfait "Chambre-déjeuner-souper", 57\$/pers., occ. double. Forfait "Ski" et de groupes aussi disponibles. (819) 357-2244

CHARLEVOIX

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Le raffinement des bières belges, des plats typiques, sains et savoureux, une maison chaleureuse et des chambres intimistes à partir de 45\$. Le PAM 130\$/jour/2 pers. Non-fumeur. Enfants bienvenus 121, des Falaises, Pointe-au-Pic. Tél. et fax: (418) 665-7480, 1-800-363-7480

AUBERGES LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: Baie-Saint-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Site unique au bord de l'eau, lever de soleil magnifique sur le fleuve. Chambres confortables, style d'antan à plus moderne. Décor personnalisé, grand salon avec foyer. Thérèse, Jean-Claude et Daniel vous attendent pour vous gâter. À partir de 22,50\$/pers., occ. double, déjeuner compris. Ski de fond, raquette, traîneaux à chiens. Forfait ski au Massif si désiré. Aussi, prix de groupe très intéressants. (418) 435-6030 (3321)

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: De nombreux forfaits récréo-touristiques et gastronomiques vous sont offerts. Table d'hôte de traditions bretonne et charlevoisienne. Hébergement alliant calme et confort face aux Hautes-Gorges. 66\$ pour 2 pers. incluant petit déjeuner. Motoneige, traîneaux à chiens, équitation, trappage. À 15 min. du casino. 62, rang 2, route Notre-Dame-des-Monts, Ste-Agnès. Réservations (418) 439-4820.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Vous serez charmé par notre cuisine «GAGNANTE RÉGIONALE DE LA GASTRONOMIE 94» et nos forfaits qui sauront agréablement votre séjour: Ski + Gastronomie à partir de 88\$/pers. occ. double en semaine, 94\$ le week-end, Forfait Casino incluant 10\$ de jetons et accès privilégié à 52\$ la chambre en sem. et 72\$ le week-end, sans oublier notre PARTY DE LA ST-SYLVESTRE. Réservations: 1-800-263-4423, Fax: (418) 665-3179

AUBERGE LA GRANDE MAISON: À notre grande maison victorienne: chambres d'hôte personnalisées, déjeuners gastronomiques, forfait-ski à Petite-Rivière, à partir de 46,40\$ par pers. en occ. double. Motoneige (location), traîneau à chiens, ski de randonnée. Casino à 30 min. 435-5575, 1-800-361-5575, 160, rue St-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul.

AUBERGE LE SROUÛT: Magnifique auberge de 5 chambres avec foyer et balcon, fleuve St-Laurent. Restaurant, terrasse, salon de thé, cuisine raffinée, boutique de cadeaux et galerie d'art. Plus 3 chambres dans une maison ancestrale. De 62,50\$ à 90\$ par pers. par jour en occ. double incluant souper et déjeuner. L'endroit raffiné de Charlevoix. 195, rue Principale, Les Eboulements, GOA2M0. (418) 635-1401, télécopieur: (418) 635-1404

AUBERGE LAROCHELLE: Une grande demeure victorienne où le cœur vous reçoit. 11 chambres romantiques avec salle de bains privée, bain tourbillon double et foyer, de 37,50\$ à 62,50\$/pers., occ. double, copieux déjeuner inclus. Située à 2 minutes du Casino. Aussi, forfait deux nuitées disponibles, réservez maintenant. Attention toute particulière pour séjours amoureux ou anniversaire, forfait cadeau. Face au fleuve. 68, rue Principale, Pointe-au-Pic, GOT 1M0. (418) 665-4622.

AUBERGE LES SOURCES: D'être voisin du Casino, ainsi que du Manoir Richelieu, devient très attrayant pour notre clientèle. Retranché dans le calme de l'auberge, vous pourrez décider à tout moment de vous rendre à pied sur le site. Forfait week-end "retour aux sources", 2 nuitées incluant 2 soupers, 2 déjeuners, taxes et service pour 2 personnes: 280\$. Forfait 1 nuitée incluant souper, déjeuner, taxes et service: 155\$. Patinoire sur place. Réservez dès le 1er décembre. 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-6952, fax: 665-3802.

Logo for Relais & Châteaux with text: La fine fleur des maîtres hôteliers... 40 ans d'excellence

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Forfaits Noël et St-Sylvestre: 3 nuits, savoureux repas du soir et du matin dont grand menu gastronomique, cocktail au champagne, "réveillon sucré", musiciens, cotillons, "sleigh-ride et caribou". Que la fête commence! À compter de 120\$ par pers. par nuit, occ. double service compris. Pour se régénérer: sauna, piscine intérieure, massothérapie. Skiez Grand Fond et le Massif. Prés du Casino. Spéciaux de réouverture les 9 et 10 et les 16 et 17 décembre. 1-800-387-4331

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Lac Massoupi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 et 1994. Cave à vin remarquable. 25 chambres dont plusieurs avec foyer et balcon. Découvrez les couleurs de l'Estrie à l'automne: randonnée à vélo, à pied, à cheval, galerie d'art. Du 1er octobre au 15 novembre 1994. Concours international d'Art naïf à North Hatley. Forfaits voyage de noces et week-end à partir de 100\$/pers./jour en occ. double incluant souper, petit déjeuner, service. Tél.: (819) 842-2451

LAURENTIDES

L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Table d'Or des Laurentides 93-94, vous offre une gamme de forfaits pour l'automne et l'hiver. Forfaits: De rêves, Gastronomique, Anniversaire de mariage, Forfaits des fêtes, Forfait ski, Forfait motoneige, aussi Forfait affaires, etc. Demandez notre brochure au (514) 229-2991 ou sans frais de Montréal: (514) 227-1416.

MONTRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Métier de la Restauration". Nous avons différents forfaits: vous proposer. (514) 584-2231.

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES-GORGES ET DESCENTE MALBAIE:

Forfait "Aventure Multi activités", 3 jours-2 nuits au cœur des montagnes et forêts de Charlevoix, incluant: un jour de traîneau à chiens, un jour d'activités de votre choix, 2 soupers table d'hôte, 2 déjeuners et 2 dîners en excursion. 260\$/pers. en occ. double. Inf. et rés.: (418) 439-5110

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Auberge chaleureuse et intime située sur un promontoire face au fleuve, chambres spacieuses, certaines avec foyer, cuisine gastronomique, villas tout équipées pour familles ou groupes. "Forfait des fêtes" à compter de 75\$/pers. par nuit, incluant déjeuner, souper. La famille Dumais vous accueille. 205, chemin des Falaises, La Malbaie G5A 1T7, (418) 665-3972. Télécopieur: 665-3231

CHALETs DU GENEVRIER:

Hiver super! De nos 16 chalets, tout équipés, foyer (bois inclus), télé, cuisine, 2 chambres (litière incluse). Allez "gratuitement" sur place en ski de fond, patinoire ou glisser en tubes. Tarifs sem. et fin de sem. à partir de 55\$/jour sur sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au massif de P.R.S.F. Réservez: 1175, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul, GOA 1B0, (418) 435-6520

DOMAINE DU FLEUVE:

À St-Irénée, au cœur de Charlevoix, studios appartements entièrement équipés pouvant accommoder jusqu'à 5 pers. pour court ou long séjour. FOYER, VUE SUR LE FLEUVE. Rés.: (8 h 30 à 21 h 30) 1-800-267-3594

LA MAISON FRIZZI:

Une maison autrichienne accueillante, surplombant le manoir Richelieu et le St-Laurent. Optez pour ses chambres douillettes, ses déjeuners variés et copieux et sa pause-café autour du foyer. Forfait-ski, 45,50\$ pour 2 pers., taxes incl. Rés.: (418) 665-4668

LES STUDIOS DU DOMAINE:

Profitez de l'automne en réservant ces petits appartements complètement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes et offrant vue sur le fleuve. Situés au cœur de Charlevoix et d'un réseau d'activités sportives et culturelles, à proximité du Casino. Entre 45\$ et 80\$ par jour, par studio. Domaine Forget, St-Irénée. Tél.: (418) 452-3535

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers, (418) 435-6868.

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fond, entièrement équipés avec foyer, à prix modiques. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: (418) 665-2035

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, forfait déjeuner inclus, à partir de 80\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413.

MOTEL CHEZ PIERRE:

Forfait Casino: 49,95\$ incluant 1 nuit (1 ou 2 pers.), taxes et service inclus, une carte "Privileges" au Casino de Charlevoix, un cadeau souvenir du Casino de Charlevoix, 10\$ en pièces de 0,25\$ offerts par la direction du motel. Charlevoix, la destination du jour au Québec. 278, boul. Mailloix, Rivière-Malbaie G5A 1N1. 1-800-361-3718

ESTRIE

AUBERGE DU PARC ORFORD:

"FLAMBÉE DES COULEURS" au mont Orford. Randonnées pédestre, piste cyclable, équitation. Spécial chambre: 26\$/pers., occ. double. Tél.: (819) 843-8887, 1-800-567-3475

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:

Des forfaits automne, vélo, spectacles et FÊTES DES VENDANGES à compter de 62\$/pers. comprenant hébergement et 2 repas (en occ. double). Rés.: 1-800-567-2727

AUBERGE GEORGEVILLE:

Dans le silence de la campagne se niche un "petit coin victorien" de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un feu de bois, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" vous y attendent. Divers forfaits disp. Ferme du 30 oct. au 16 déc. + 24-25 déc. mais recevrons vos appels pour rés.: (819) 843-8683.

LE BOURG MONT-ORFORD:

Au pied du mont Orford, condos entièrement équipés avec foyer, 75\$/jour en occ. d. ou 400\$/semaine, taxes en sus. Aut. 10, sortie 115 Nord. (819) 843-6657.

CONDOS AZUR:

Bienvenue skieurs, Magog vous invite cet hiver au mont Orford. À avec 1, 2 ou 3 chambres, incluant divan-lit et foyer. Nombreuses activités: piscine, gymnase, patinoire, glissoire, etc. Tél.: 1-800-823-6681 ou (819) 868-6681.

VILLAGE MONT-ORFORD:

Un court séjour à la montagne? Vous y êtes en hébergeant dans un luxueux condo. Forfaits automne, vélo, spectacles et FÊTES DES VENDANGES, à compter de 33\$/pers. (occ. double). Rés.: 1-800-567-7315

Forfaits aventure RANDONNÉES À CHEVAL - CIRCUITS PÉDESTRES

VOILE

AVEC DAMACHA YACHTING: Offrez-vous des vacances de rêve dans la mer des Caraïbes, venez naviguer sur les eaux turquoise des Grenadines, Dominique, Ste-Lucie, Guadeloupe, les Îles Saintes. Voiliers de 37 à 53 pieds avec une équipe de 15 ans d'expérience. Appelez-nous au (514) 278-5355 ou au 1-800-278-5355.

FORFAITS - SKI - EUROPE

SPORTMANIA: La qualité avant tout. Forfaits individuels "sur mesure", "Forfaits groupes", hébergement en station seulement et "Ski aux pieds". "hôtels", "appartements". Spécial Innsbruck 9 jours, 1569\$ tout compris. Ski St-Anton, Kitzbuehl, Stubai, Innsbruck. Brochure disponible. Sportmania, une expérience de 26 ans à votre service. Sans frais: 1-800-363-8182. Permis du Québec.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: Profitez du temps des fêtes dans une chaleureuse auberge réputée pour la splendeur de sa vue, l'excellence de sa table (lauréat national du Prix québécois de la gastronomie), et pour le confort de ses chambres et de ses suites (salon, foyer, balcon, bain tourbillon). SITUÉE À 1 KM DU CASINO. Forfaits semaine et fin de semaine à partir de 80\$ incluant souper et petit déjeuner. Certificats-cadeaux également disponibles. 1-800-386-3731

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Île aux Coudres. 90 chambres du St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Demandez l'un de nos forfaits à partir de 62\$ (taxe en sus) p./jour, 2 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE - APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire, à seulement 35 minutes de Québec... Table de renom, chambres coquettes et suites grand confort. Le Manoir vous offre plusieurs forfaits tels que: Héli-ski, motoneige, traîneau à chiens, canot à glace, romantique, détente, santé (massage), Manoir des Érables, 220, boul. Taché Est, Montmagny, Québec, G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100 et 1-800-563-0200

COEUR DU QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Centre de santé, piscine intérieure, bain tourbillon, canot à l'eau salée, sauna sec, sauna à la vapeur, sentier pédestre, salle de jeux... Forfait Détente, forfait Séjour/Santé (incluant une journée de soins), forfait Romantique (lune de miel). 3 jours/2 nuits en P.A.M. à compter de 170\$/pers. en occ. double. Pour rés.: 1-800-361-1620.

AUBERGE LAC-ST-PIERRE: Pointe-du-lac, là où le Saint-Laurent est le plus spectaculaire entre Montréal et Québec. Une magnifique auberge de 30 chambres, la majorité avec bain tourbillon, une fine cuisine renommée, un site enchanteur et un personnel chaleureux prêts à vous séduire. FORFAIT ÉVASION, de 84\$ à 116\$/pers./jour, incluant souper, petit déjeuner et service. Célébrez le nouvel an avec nous, forfait St-Sylvestre. Rés.: (819) 377-5971

LE BALUCHON, AUBERGE ET RELAIS CHAMPÊTRES: À 90 minutes seulement de Montréal, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable. Hébergement de première qualité, lauréat 1994 du Grand prix de la gastronomie. Station santé et activités plein air. FORFAIT SPECIAL, 2 nuits à partir de 175\$ (service inclus). Informez-vous également sur nos forfaits spéciaux de Noël et du jour de l'An. (819) 268-2555

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: Grande classe, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer, pouvant accommoder jusqu'à 4 pers. Cuisine renommée, piscine intérieure, bain tourbillon, squash, racquetball, salle d'exercices. Forfait ski: hébergement, souper, déjeuner, ski au mont Orford, navette et frais de service à 106\$/pers./jour (occ. double); forfait toboggan à 88\$/pers./jour incluant activités. Rés. au 1-800-567-7320 ou (819) 843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disp. Aussi, chalets-condos (2-3 chambres) à partir de 75\$/nuit (taxes en sus).

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Dominant majestueusement la vallée de Bromont, ce grand HÔTEL-SPA vous invite à vivre une noble détente avec un forfait parfaitement automnal. Vivez un moment privilégié loin de la vie infernale dans une ambiance feutrée, feu de foyer, couverture de laine, petit déjeuner au lit, se laisser vivre... L'expérience d'un "cocooning" exceptionnel, à partir de 70\$/pers. en occ. double. Informez-vous de nos festins du temps des fêtes. Rés.: 1-800-304-3433

CHÉRIBOURG: Situé au pied du mont Orford, ce complexe hôtelier unique vous offre un "CHÉRI" de forfait à partir de 54\$/pers., en occ. double, incluant 1 souper 4 services, 1 nuitée, 1 petit déjeuner, l'accès au complexe sportif (piscine int., bain tourbillon, sauna). Forfait "SKI" au mont Orford + 2 repas, à partir de 90\$/pers. en occ. double. Rés.: 1-800-567-6132 OU (819) 843-3308, aut. 10, sortie 118.

MANOIR DES SABLES: Dans un décor enchanteur, face au mont Orford, venez célébrer avec nous la FÊTE DE NOËL et du NOUVEAU AN. Nos randonnées en traîneaux, notre soirée GALA ST-SYLVESTRE et nos activités spéciales évoqueront la MAGIE DU TEMPS DES FÊTES. Forfait des fêtes à partir de: 89\$ par pers./jour, occ. double. Rés. sans frais: 1-800-567-3514. Aut. 10, sortie 118 à Orford. Forfaits Santé disponibles.

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton, joyau de la Gaspésie en bord de mer; accueil, confort et le meilleur rapport qualité-prix pour voyageurs, motoneigistes, bal de coton, Noël d'antan acadien en automne et vacances d'été. Sans frais: 1-800-463-9099, poste 101.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Laissez-vous séduire par notre auberge de grand confort et par L'ÉVASION AU NATUREL qu'elle vous propose. Vous y trouverez la détente en plus d'activités telles que théâtre, tennis, randonnée pédestre, équitation, vélo de montagne. Profitez aussi de notre piscine intérieure, sauna et appareils de conditionnement. Le soir venu, goûtez notre gastronomie régionale dans une atmosphère chaleureuse, avant de savourer une bonne nuit de sommeil. Nombreux forfaits disponibles à partir de 56,50\$/personne, occ. double. A-St-Jean-de-Matha (1 h de Mtl), (514) 886-3891 OU 1-800-363-8614.

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mtl - 70 chambres - FORFAITS SUR SEMAINE ET FIN DE SEMAINE - TEL: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - FAX: 819-322-6510 - 1244, chemin La Sapinière, Val-David (Québec) J0T2N0.

MANOIR ST-SAUVEUR: Hôtel 4 étoiles à 45 minutes de Montréal, dans le village de Saint-Sauveur, 225 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, SPA. Plan européen à partir de 69\$ (chambre seulement). Renseignez-vous sur nos forfaits 1 Soirée 61, autoroute des Laurentides. Mtl: 227-1811, ext.: 1-800-361-0505

RÉGION DE QUÉBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Pour un moment d'intimité ou quelques jours de vacances, nous vous offrons calme, ambiance et accueil sympathique. C'est avec délices que vous combinerez à vos activités plein air les plaisirs d'une table hautement réputée. 31 chambres grand confort dont plusieurs avec foyer. À 3 minutes du mont Sainte-Anne. Forfait ÉVASION incluant 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper Gourmet, la navette au mont Sainte-Anne, les pourboires, à partir de 159\$/pers., occ. double. Réservation: (418) 827-5703 - sans frais: 1-800-567-3939

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

AUBERGE DES 21 (SPA): ÉVASION ROMANTIQUE: Chambre pour 2 nuits, vin, charcuteries et fromages fins servis à la chambre le soir de l'arrivée, 2 petits déjeuners, 2 brunchs et 2 soupers table d'hôte, les pourboires. 156\$ par pers., occ. double, taxes en sus. Accès au centre balnéothérapie Baie-sur-Mer. 1-800-363-7298

Hôtellerie Champêtre logo and text: Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 647-3376-7-8 ou sans frais, au 1 (800) 463-4828.

Des forfaits pouvant comprendre lit, bouffe, alcool et... cigarettes

La formule club connaît une popularité croissante

MONTREAL (PC) — La formule club connaît un succès phénoménal chez les touristes. Alors que la plupart des voyageurs sur les destinations floridiennes choisissent le « vol sec », c'est-à-dire qu'ils achètent un billet d'avion (pour aussi peu que 339 \$ en janvier) et se débrouillent sur place pour l'hébergement, l'immense majorité de ceux qui se rendent au Mexique, aux Antilles et même en Amérique centrale optent pour les forfaits.

« Chez nous, note Yvon Michel, de Tours Mont-Royal, au moins 90 % des clients prennent des forfaits

pour l'excellente raison qu'autrement, ils devraient consacrer au moins deux fois plus de temps à voyager. Et payer au moins le double du prix.

« Contrairement aux voyageurs d'il y a 20 ans, qui passaient au moins deux semaines dans le Sud et qui prenaient le temps de faire des visites culturelles, ceux d'aujourd'hui ne partent, pour la plupart, qu'une semaine, observe Yvon Michel. Le voyage idéal à leurs yeux, c'est celui qui les fera partir le matin et leur permettra de se trouver sur la plage l'après-midi. Ils ne veulent pas se casser la tête pendant leur p'tite semaine

au soleil, d'où le succès de la formule tout inclus qui leur évite, par exemple, de devoir se fatiguer les ménages pour trouver un restaurant le soir. »

Même son de cloche chez Consultant, important réseau d'agences de voyages (Club Voyages, Voyages en Liberté et Vacances Tourbec) : « La formule du tout inclus est en train de devenir la règle, affirme Odette Thomas, vice-présidente et chef des opérations

de la société. Chez nous, dans trois cas sur quatre, et parfois plus, le client choisira ce type de forfait. »

« Nous ne cessons d'ajouter des clubs dans notre brochure, note Loui Elia Stathatos de Vacances Air Transat. Cela représentait 58 % de nos ventes l'an dernier. Ce sera 65 % cette année. »

Sandrine Lobascio de l'agence de voyages CAA fait état de la même ferveur populaire à l'endroit de cette formule : « C'est de plus en plus en demande parce que les gens ne veulent pas de surprises en vacances. »

Le défaut de cette formule du tout inclus, c'est précisément l'absence de toutes surprises de quelque nature qu'elles soient. C'est d'être confiné au même endroit, d'y manger trois fois par jour, sept jours par semaine. Mais, c'est le prix à payer pour échapper au dépassement de coût : le prix est toujours calculé par personne, sur la base de deux payeurs, et comprend toujours le billet d'avion, l'hébergement, les repas, les frais pour diverses activités socio-culturelles et sportives. Encore là, il faut bien lire les conditions du contrat : certains clubs offrent moins que d'autres. Tout n'est pas toujours inclus. A l'inverse, certains offrent même les cigarettes au bar et interdisent formellement les pourboires.

Si la formule club remporte un succès phénoménal chez nous depuis une dizaine d'années, elle n'est toutefois pas neuve dans le monde des voyages. « Nous pouvons certainement revendiquer le titre d'inventeur de cette formule, que Gérard Blitz a créée dans les années 50, souligne Michel Aufojal, du Club Med. Aujourd'hui, tout le monde fait dans la formule club. Même les hôtels se doivent de proposer du tout inclus, sinon ils risquent de perdre des clients. »

Malgré la multiplication de ses « imitateurs », le Club Med semble s'adapter plutôt bien à la nouvelle situation : les ventes sont en hausse de 14 % par rapport à la même période l'an dernier, dit Michel Aufojal.

« Depuis la fin de la crise du Golfe, qui fut un très dur moment à traverser pour nous, nos affaires sont en croissance d'environ 10 % par année », précise le directeur général du Club Med au Canada, Jean Noël Guilhem. Il ajoute que les gentils membres (GM) sont trois fois plus nombreux en hiver qu'en été : entre 26 000 et 30 000 Canadiens pendant la période comprise entre le 1er novembre et la fin d'avril. Plus de la moitié viennent du Québec. Où vont-ils ? « Nos stars de l'an dernier étaient Playa Blanca et Cancun au Mexique, ainsi que Paradise Island aux Bahamas », répond Jean Noël Guilhem. Le Club Med compte 110 villages dans le monde, mais les gentils membres québécois fréquentent d'abord et avant tout ceux du Mexique, des Antilles et des Bahamas.

La fourchette de prix dans les villages les plus populaires auprès des Québécois s'étend de 1299 \$ (par personne, en occupation double, par semaine, tout compris sauf les boissons prises au bar) à plus de 2000 \$ (au temps des Fêtes par exemple).

Mis sur pied par le Jamaïcain John Issa il y a 17 ans, le Super-Club, un autre gros joueur de la formule club, se démarque de ses concurrents en faisant notamment de la surenchère sur le tout compris : interdiction formelle de donner des pourboires, par exemple. La chaîne compte six clubs, cinq en Jamaïque et un à Varadero, à Cuba ; la fourchette de prix s'étend de 1079 \$ par personne pour une semaine à Varadero (très en vogue au Québec) à 3100 \$ au Grand Lido Negril en Jamaïque pendant la semaine de Noël.

Même s'il change de garde-robe

Le « bobby » conservera son casque



Personnage londonien typique, le bobby aura bientôt un nouveau costume.

LONDRES (AFP) — Le bobby londonien, dont l'habillement va être passé en revue l'an prochain, gardera son casque distinctif quoiqu'il arrive aux autres pièces de son uniforme, rapporte le Times.

Le chef de Scotland Yard, Sir Paul Condon est opposé à l'abandon du casque noir traditionnel, inspiré d'un couvre-chef militaire prussien des années 1840 et introduit dans la police britannique en 1863. Il estime que celui-ci permet notamment de distinguer les policiers du nombre accru d'employés de sécurité revêtus d'uniformes ressemblant à ceux de la police, explique le Times.

D'autant que dans l'exercice de leurs fonctions quotidiennes, les policiers devraient troquer leurs longues tuniques traditionnelles pour enfilier plus souvent pull-overs et anoraks, ajoute le quotidien britannique.



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS



GASPÉSIE

GÎTE DU MONT-ALBERT : Venez vivre une expérience unique au cœur du Parc de la Gaspésie dans l'environnement grandiose des Chic-Chocs, des monts Nicol-Albert et Jacques-Cartier. Chalets entièrement rénovés, d'excellent confort et tout équipés avec cuisinette. Ski de fond, randonnée pédestre, raquette ou simple détente en grande nature. Réservation : (418) 763-2288

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE ★★ : La Goéliche fête ses 100 ans. Calendrier des activités disponible. Forfait "Centenaire" à 100\$/pers./jour, taxes et service inclus, jusqu'à 20 déc. Demi-pension à partir de 69\$/pers./jour. 22, chemin du Quai, Sainte-Pétronille, I.O. (418) 828-2248.

LAURENTIDES

AUBERGE AUX CROISSANTS : Petite auberge de 13 chambres, dont une avec bain tourbillon, et une suite. Située à Ste-Adèle. Salles de bains privées, déjeuners-buffet. Tél. : (514) 229-3838, sortie 69, aut. 15 Nord. Bienvenue. Prix : 49 \$ à 70 \$/2 pers.

AUBERGE AU NID DOUILLET : vous accueille dans un décor champêtre à Sainte-Adèle, au cœur d'une multitude d'activités hivernales. Salle de bains privée, bain thérapeutique. À partir de 55 \$/2 pers. incluant petit déjeuner. (514) 229-6939

HÔTEL SPA EXCELSIOR : Promotion automne-hiver. Centre de villégiature ultra-moderne de grande renommée à Ste-Adèle. Suites romantiques, foyers, bains tourbillons. Piscines exotiques, sauna, ski. Faites le plein d'énergie au spa : massages, bain flottant, enveloppements aux algues, argile, bains de boue. Cure anti-stress et d'ortologie. À partir de 39 \$ p.p., occ. double, déjeuner complet ou 57,50 \$ déjeuner et souper gastronomique français. Rabais avec cette annonce. 1-800-363-2483

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES : PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS luxueux en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. Bains tourbillon SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe. Mini-vacances. Anniversaires. Voyages de noces. 2, 3, 5 ou 7 jours. Spécial week-end. Confort 5 Fleurs de lys. 1 (819) 326-5836

MOTEL CHANTOLAC : Ste-Adèle. Face au Chanteclerc. Carte rabais dans les meilleurs restaurants. Bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Gratuit pour nos clients : ski alpin, ski de fond, patinoire, muffins et café. Propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49 \$ occ. double. Rés. : 1-800-561-8875 ou (514) 229-3593

MANICOUAGAN

HÔTEL LE MANOIR : L'un des plus somptueux hôtels de l'Est. 52 chambres ou suites alliant les avantages les plus récents en hôtellerie et le cachet particulier d'un vieux manoir de style colonial français surplombant le fleuve. Après une journée de loisirs ou de travail, goûtez le raffinement d'une excellente table et les plaisirs d'un bon vin sélectionné parmi les meilleurs crus de notre cave réputée, dans un décor favorisant la détente. Salles de réunions disponibles. 8, rue Cabot, Baie-Comeau. (418) 296-3391, 1-800-463-8567



PORTNEUF

MAISON DESCHAMBAULT : À 60 km de Québec, spécialité : fine cuisine gastronomique, québécoise, produits régionaux. Déjeuner, dîner, souper, 8 chambres avec salle de bains privée, terrasse, jardin. Située entre le fleuve et les champs... un arrêt hors du temps où l'on se sent comme chez des amis. Forfait : 155 \$/2 pers., P.A.M. 128, chemin du Roi, sortie 257, Deschambault. Pour réservations : (418) 286-3386, fax : 286-4064

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN : La "petite Norvège", à quelques heures de Québec. Pour Noël, offrez-vous un cadeau inoubliable : venez vivre votre histoire d'amour dans un décor grandiose : le fjord du Saguenay. Une auberge de campagne paisible et à la cuisine révisante. Chambre ou suite luxueuse avec foyer et bain tourbillon. Ski alpin Mont-Edouard (450 m), motoneige, randonnée équestre en montagne, ski de fond. Forfait à partir de 67,50\$/pers., occ. double. Petit-Saguenay, (418) 272-3444.

MAURICIE / TROIS-RIVIÈRES

DOMAINE DU LAC-JACKSON : Nouveau Juxtaposé au Parc national de la Mauricie. 7 chalets luxueux tout équipés, 2 à 10 pers. max., foyer et bain tourbillon. Auberge "bed and breakfast". Sur le site ou à proximité : ski de fond, ski alpin, pêche blanche, glissade, patinoire, raquette. À 2 heures de Montréal et Québec. Chalet à partir de 80 \$/jour, occ. double. (819) 532-3377

AUBERGE LE BÔME : ★★ Village Grandes Piles. Vous accueille dans sa demeure péenne avec gibier. 10 chambres décorées différemment dont certaines avec bain tourbillon. Aussi foyer, salon, spa, sauna et tennis. À proximité : ski de fond, raquette, pistes de motoneige, etc. Forfait disponible à partir de 60 \$/pers., occ. double, incluant chambre, table d'hôte et petit déjeuner. (819) 538-2805

AUBERGE LE FLORÈS : Séjours tranquillité-bien-être à la campagne. Tous forfaits pour 2 pers. (incluant souper, coucher, petit déjeuner) : forfait Gâtérie, 129 \$; forfait Fin de semaine, 184 \$; forfait Loisirs-détente, 199 \$; forfait ski de fond, 124 \$; forfait ski alpin, 159 \$. Taxes et service en sus. Rés. : (819) 538-9340

MONTREAL

HÔTEL MANOIR DES ALPES : Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. À partir de 45 \$ plus taxes. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803

HÔTEL PLAZA HOWARD JOHNSON : Situé au centre-ville de Montréal, à proximité des grands centres commerciaux, notre hôtel offre le spécial "Avec tout mon amour" à 72 \$, occ. simple ou double, incluant un livret de coupons d'une valeur de 250 \$ et un sac surprise! Réservez maintenant! 1-800-842-3961

MONT SAINTE-ANNE

CHALETS MONT-SAINTE-ANNE INC. : Skiez jusqu'à la porte de votre condo! Le décor du mont Sainte-Anne, une des plus belles stations de ski de l'Est du Canada, vous emportera. Quoi de mieux que l'après-ski autour d'un foyer dans un luxueux condo, spacieux et confortable, pouvant accueillir jusqu'à 10 personnes. Profitez de notre super spécial de Noël : 3 nuits pour le prix de 2 à partir du 23 déc. Aussi, prix réduit pour la relève du 5 ou 10 mars, incluant hébergement et billet de ski. Réservez tôt! 1-800-463-4395 ou (418) 827-5776

CONDOS ALPINS : Votre condo au mont Ste-Anne, à deux minutes des pentes! 2 nuits à partir de 155 \$ pour un condo tout équipé avec cuisine et foyer. (120 \$ jusqu'à 15 décembre). Pourquoi payer plus cher? Réservez tôt! (418) 872-5594

LE SCANDINAVE CONDO-HÔTEL : Situé à proximité des pentes de ski, des pistes cyclables et de golf du mont Sainte-Anne, Le Scandinave vous offre l'hébergement dans des studios, appartements deux chambres et maisons pouvant loger de 4 à 8 personnes. Tous sont munis de cuisine entièrement équipée, literie et lingerie fournies, ainsi que foyer. Également : sauna, salle de conditionnement, piscine et tennis (été) sont à votre disposition. Pour inf. : (418) 826-3006, fax : (418) 826-0513. 110, de la Tourbe, Saint-Ferrel-les-Neiges G0A 3R0

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT-STE-ANNE : Niché au pied des pentes de ski du mont Sainte-Anne, vous en met plein la vue! Le confort de ses condominiums haut de gamme, son site exceptionnel, son stationnement intérieur chauffé, l'accueil chaleureux allié à des activités de plein air aussi variées et attrayantes les unes que les autres contribueront à rendre votre séjour inoubliable. Venez flâner le meilleur endroit pour votre ski cet hiver! **SPECIAL DE PRÉ-NOÛL :** rabais de 25%/1 nuit, 40%/2 nuits, 50%/3 nuits et plus. Rabais applicables sur nos tarifs économiques en vigueur du 28 octobre au 20 décembre 1994. Une raison de plus pour relaxer! Réservation obligatoire, composez le 1-800-463-7775; pour appels locaux, composez le 827-2002.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY : En bordure du fleuve à Deschambault, pour vous réchauffer le cœur. Souper, coucher, déjeuner : 113 \$ pour 2 personnes par nuit (taxes incluses). Réservations : (418) 286-6958

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS — LAC-BEAUPORT : À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, forfait-santé, salle de réunion, piscine intérieure, sauna. Pour inf. : (418) 849-4486, réservation : 1-800-363-0379.

HÔTEL MOTEL LE VOYAGEUR (QUÉBEC) : Au carrefour des autoroutes, à 5 minutes du Vieux-Québec, du Centre des congrès et du Colisée, l'hôtel vous offre 62 chambres spacieuses, piscine intérieure, salle à manger ouverte pour le petit déjeuner, bar avec danse jeudi, vendredi, samedi. Stationnement gratuit. Informez-vous de notre forfait incluant le petit déjeuner. Tarifs spéciaux pour groupes. Tél. : (418) 661-7701, fax : (418) 661-5221, 1-800-463-5568.

LE MANOIR DU LAC-DELAGE : À 5 minutes du centre de Stoneham. Traineau à chiens, ski de randonnée, patinoire, piscine intérieure. Offrez-vous un traitement de faveur à notre SPA : massages, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie. FORFAIT NOÛL (2 nuits/3 jours) incluant promenade en traineau, messe de Noël, réveillon, 2 repas du soir, un brunch, un petit déjeuner et l'accès aux activités sportives hivernales. À compter de 208 \$/pers., occ. double. AUSSI DISPONIBLES : Évasion neige, Évasion ski, Évasion en traineau. Réservations : 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551

MOTEL ONCLE SAM : Chambres spacieuses avec tout le confort désiré. 35 \$ les services (tarifs de groupe aussi disponibles). Prés de tous les services : deux minutes de l'aéroport, centres commerciaux, à proximité du Vieux-Québec. (418) 872-1488

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

ROUSSILLON SAGUENAY : À Jonquière, au cœur du Saguenay-Lac-St-Jean, découvrez notre hôtel de 155 chambres spacieuses et sa cuisine exceptionnelle. Tarif week-end : 58 \$ occ. simple ou double. Réservations : 1-800-363-3124

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES ET CÔTE EST AMÉRICAINE



FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT : À Pompano Beach, motel sympa, proprio québécois, à 20 mètres de la plage. 31 unités propres, prix raisonnables, piscine chauffée, télé française, B.B.Q. 10% de rabais aux Québécois. Votre hôte : Jean-Claude Bouchard. Tél. sans frais : 1-800-248-0075

MOTEL VAGABOND - ST PETERSBURG : Floride - plages majestueuses, cuisinettes et motels. Tarifs (période des fêtes) : 270 \$ à 300 \$. GROUPE RIOTEL : 1-800-463-RIOTEL

OCEAN RANCH : À Pompano, hôtel de luxe, 82 unités, chambres ou cuisinettes valley-ball, piscine, près de tous les services. 10% de rabais aux Québécois. Propriétaires québécois, André et Claudine Allaire. 1-800-843-5526

SHELL MOTEL : Hollywood, à 5 min. de la plage, près de centre d'achats, restaurants, golf, tennis, courses de chiens et chevaux, piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), téléphone, télé en français, service aux chambres quotidiens. Prix compétitifs, semaine, mois, saison. Notre devise : "propreté et tranquillité". Tél. : (305) 923-8085, res. et inf. : 1-800-547-0044. Prop. Pierre et Guy Ficher.

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 647-3376-7-8 ou sans frais, au 1 (800) 463-4828.

Le monde des
FONCTIONNAIRES

par GILBERT LEDUC
LE SOLEIL

Allô! Le Conseil du Trésor?

L'objectif visé par l'ancien ministre délégué aux Services gouvernementaux, Jean Leclerc, de réduire de moitié les coûts engendrés par les téléphones cellulaires et leur utilisation dans l'appareil gouvernemental ne sera pas atteint. La réduction ne sera que de 17 %, les coûts ne chutant que de 2 millions \$ à environ 1,7 million \$.

Les intentions de l'ancien député-ministre libéral de Taschereau étaient réalistes puisque que dans son ministère (qui a été fusionné au Conseil du Trésor par les péquistes), les dépenses reliées à la téléphonie cellulaire ont été coupées de 50 %.

« Le contexte n'est pas le même partout », explique le directeur général des télécommunications au Conseil du Trésor, Bernard Beauchemin, en indiquant que, dans certains ministères où les employés sont plus « mobiles », il était difficile de leur enlever leur téléphone cellulaire.

Si l'on met de côté l'Assemblée nationale et la Sûreté du Québec, qui gèrent leur propre service de téléphonie cellulaire, le « parc » de cellulaires de la fonction publique québécoise compte 725 appareils. Il en coûte annuellement 2000 \$ par appareil pour défrayer les dépenses d'allocation de l'équipement, d'abonnement au réseau et les coûts des appels locaux et interurbains.

Chaque ministère peut déterminer ses besoins en matière de téléphonie cellulaire. Cependant, depuis le mois de juin dernier, c'est le Conseil du Trésor qui procède aux achats des appareils pour les ministères. Une façon « discrète » de contrôler l'appétit des ministères qui seraient un peu trop gourmands.

M. Beauchemin affirme qu'il n'y a pas eu d'abus au cours des dernières années. Compte tenu des compressions budgétaires, notamment au chapitre des frais de fonctionnement dans lesquels les dépenses ont été réduites de 30 %, les gestionnaires ont mis la pédale douce. « Tout le monde reconnaît le caractère utilitaire des téléphones cellulaires, mais sont-ils essentiels dans tous les cas? C'est ce que les gestionnaires doivent se demander », signale Bernard Beauchemin.

On l'essaye, ça marche

La « révolution » que va instaurer la présidente du Conseil du Trésor, Pauline Marois, dans la gestion des affaires de l'État est du réchauffé pour le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Mais le réchauffé aura une saveur améliorée, s'il faut en croire le directeur des ressources financières et matérielles du MAPAQ, André Abgral.

En avril 1993, le ministère signait un protocole d'entente avec le Conseil du Trésor pour tenter une expérience pilote de liberté de gestion et d'allègement des contrôles centraux.

M. Abgral parle d'une philosophie de gestion « énormément » différente de celle qui s'est développée dans la fonction publique au fil des ans. Une véritable camisolée de force a été imposée aux gestionnaires qui doivent continuellement s'en remettre au Conseil du Trésor s'ils veulent lever le petit doigt.

Au MAPAQ, le gouvernement lui a donné un budget et imposé certaines cibles de réduction. C'est tout. Les dirigeants doivent atteindre les résultats et ils ont toute la marge de manoeuvre nécessaire pour y arriver. Les autorisations en bonne et due forme du Conseil du Trésor ont été remplacées par les avis formulés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (une structure moins lourde que le Conseil du Trésor) et rien n'oblige le MAPAQ à respecter ces avis.

De plus, le ministère n'est pas forcé de retourner au fonds consolidé les revenus supplémentaires tirés de ses opérations. Il peut en conserver jusqu'à une proportion de 50 % et les consacrer dans ses opérations.

Il y avait cependant un hic avec l'expérience pilote qui doit prendre fin en mars 1995 : le ministère n'était pas à l'abri des diktats du ministre des Finances. Ainsi, quand le ministre libéral André Bourbeau a annoncé, lors de son dernier budget, des compressions supplémentaires à tous les ministères, le MAPAQ a dû faire sa part et chambarder sa programmation budgétaire. Il semble que la « révolution » proposée par le Parti québécois « protégerait » les ministères des ponctions surprises du grand argentier.

Pour André Abgral, la nouvelle vision proposée par le gouvernement ne peut que réjouir les cadres de l'État. Comme le disait, plus tôt cette semaine, l'ancien sous-ministre devenu professeur à l'ENAP, Thomas Boudreau, il faut faire confiance à ces gestionnaires compétents pour lesquels les contribuables versent annuellement un demi-milliard \$ en salaires et avantages sociaux divers.

Hercule Poirot chez les délégués régionaux

Pierre Paradis, celui que les péquistes surnomment Hercule Poirot, ce célèbre enquêteur des histoires d'Agatha Christie, pour son entêtement à fouiller l'affaire Marie Malavoy, s'intéresse maintenant aux coûts de la création des postes de délégués régionaux.

Critique en matière de développement régional, il vient de demander, par écrit, au ministre Guy Chevrette de lui communiquer les dépenses encourues par cette nouvelle structure. Il veut connaître les frais de fonctionnement (location d'espaces à bureaux et d'équipements, location de voitures et autres dépenses inhérentes) accordés pour chacun des délégués ainsi que le traitement versé aux personnes qui ont été embauchées pour les épauler.

Au cabinet de Guy Chevrette, on jure que Pierre Paradis et les contribuables auront toutes les réponses dans les prochains jours.

Pour joindre l'auteur de ces lignes ou adresser vos communications :
Tribune de la presse, a/s de Gilbert Leduc,
1050, rue Saint-Augustin,
Bureau 22.2, Québec, G1R 5A4. Tél. : 644-4015. Télécopieur : 647-3451.

Un train express a déraillé et s'est écrasé sur un foyer de cheminots et une salle d'attente dans une gare du centre de la Hongrie, tuant au moins 24 personnes. Une soixantaine de personnes ont été blessées, dont certaines grièvement, et les sauveteurs ont fait appel à des chiens pour fouiller la carcasse du train et les débris des bâtiments à la recherche d'autres victimes. Une des voitures de l'express, qui traversait la gare à grande vitesse en direction de Budapest, a heurté le mur du rez-de-chaussée du foyer pour cheminots dont les deux étages se sont effondrés sur la voiture accidentée. Deux voitures de première classe se sont encastées dans la salle d'attente de la gare de Szajol, 120 km à l'est de Budapest. Le choc a été tel que l'une des voitures est réduite au tiers de sa longueur. Le train circulait à 110 km/h sur la voie réservée aux trains directs lorsque l'accident s'est produit à 16 h 46. « Il y a eu une explosion terrible, comme la fin du monde », selon un cheminot témoin de l'accident. Il a précisé par téléphone que des voyageurs étaient toujours incarcérés, plus de quatre heures après l'accident.

24 morts dans un déraillement en Hongrie



Prix de consolation pour la candidate défaite du PQ, Hélène Alarie

QUÉBEC (D'après PC) — Une candidate défaite aux élections du 12 septembre, Mme Hélène Alarie, a reçu du premier ministre un prix de consolation en étant nommée sous-ministre adjointe au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

Elle doit entrer en fonction dès lundi. Agronome de profession, Mme Alarie représentait le Parti québécois dans la circonscription de Kamouraska-Témiscouata et elle a perdu la lutte par seulement 417 votes aux mains de la libérale sortante, Mme France Dionne.

Par ailleurs, nouvellement nommé au poste de sous-ministre associé à la direction générale de la Sécurité publique, M. Lorrain Audy a rencontré les journalistes, hier à Montréal, en compagnie de son nouveau patron, le ministre Serge Ménard et soutenu que la réorganisation de la sécurité policière au Québec requiert des solutions locales.

Initialement pressenti pour remplacer Robert Lavigne à la tête de la Sûreté du Québec, Lorrain Audy aura pour tâche de superviser l'ensemble des activités policières au Québec, dont celles de la SQ.

M. Audy, qui a été longtemps policier à la Communauté urbaine de Montréal, occupait jusqu'à aujourd'hui la fonction de directeur

général de l'Association des directeurs de police et pompiers du Québec.

Âgé de 52 ans, Lorrain Audy est notamment détenteur d'un certificat en gestion et d'un diplôme en techniques auxiliaires de la justice.

M. Audy a expliqué que la réorganisation des services policiers au Québec ne signifiait pas nécessairement la disparition de corps policiers municipaux à la faveur d'entités régionales. « Ce qui est important, c'est de garder une police locale à laquelle les gens peuvent s'identifier », a-t-il soutenu.

Le ministre Ménard a abondé dans le même sens. « On n'aura pas une solution qu'on va appliquer partout au Québec, mur à mur », a-t-il opiné.

Loi 145

La réorganisation attendue des services policiers au Québec fait suite notamment à l'adoption de la loi 145 sur la fiscalité municipale.

La loi 145 demandait entre autres aux municipalités de définir

les services policiers qu'elles entendaient continuer à offrir dans l'avenir. Le ministre Ménard a indiqué que cet exercice restait encore à faire.

La réorganisation des services policiers, juge le ministre Ménard, devra permettre de définir clairement les rôles des corps policiers municipaux et l'assistance que pourra leur offrir la Sûreté du Québec ou une forme d'entité policière régionale.

Les corps policiers locaux, estime le ministre, doivent voir en priorité à accomplir le service de base de première ligne. La SQ ou des forces policières régionales assumeront de leur côté les délits de plus grande importance, comme les homicides, et accomplir les actions policières d'envergure.

Lorrain Audy a par ailleurs promis de la transparence dans l'administration de la Sûreté du Québec. « C'est l'une de mes caractéristiques d'être transparent », a-t-il fait valoir.

Autres nominations

Un autre fidèle partisan du PQ, Albert Leblanc, secrétaire de com-

té (L'Assomption) du premier ministre Parizeau, a obtenu une promotion en accédant à la présidence de la Société québécoise de récupération et de recyclage.

M. Marc Dion a également été assigné à un poste de sous-ministre adjoint au ministère de l'Agriculture. Depuis 1989, il assumait la fonction de directeur des études économiques au même ministère de l'Agriculture.

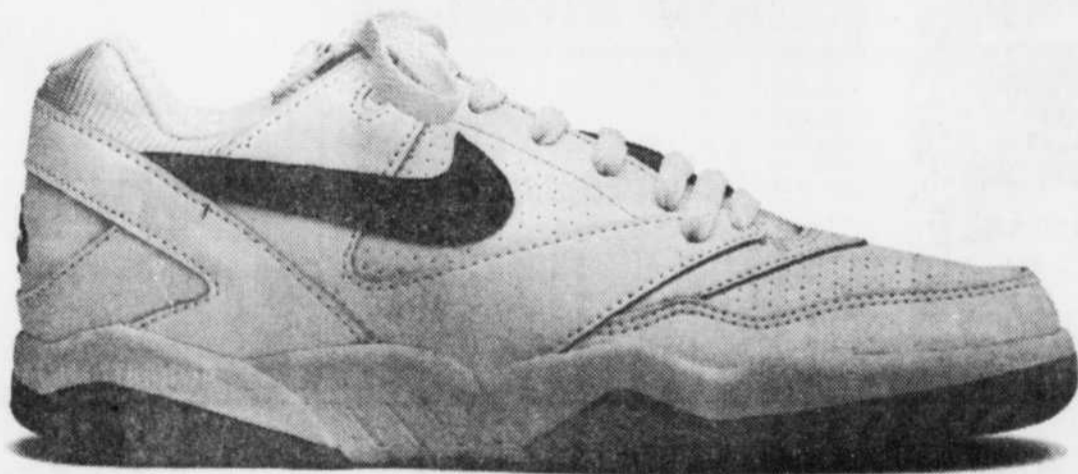
M. Alfred Vaillancourt, directeur général adjoint à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, occupe depuis le 1er décembre le poste d'inspecteur général des institutions financières par intérim.

Parmi les autres nominations, on retrouve celles-ci :

- M. Normand Bolduc, nommé régisseur de la Régie des marchés agricoles et alimentaires ;

- M. Benoît Michel, nommé vice-président de la Régie des installations olympiques ;

Mme Nycol Pageau-Goyette et MM. Gaétan Boucher, Gaston Charland et Ghislain Dufour (président du Conseil du patronat), nommés à la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.



Pour vos courses de Noël, nous vous conseillons de laisser vos bottes à l'hôtel.

Faites votre magasinage des Fêtes dans le Montréal souterrain long de 27 kilomètres.

Jusqu'au 24 décembre, faites-vous un cadeau avant tout le monde : un séjour inoubliable au magnifique Reine Elizabeth pour seulement 109 \$ la nuit. Directement accessible à partir de l'hôtel, le Montréal souterrain, long de 27 kilomètres, regorge de boutiques et de magasins de qualité. Vous aurez alors tout le loisir de faire bien au chaud votre magasinage des Fêtes.

Mieux : en logeant au Reine, vous recevrez un certificat-cadeau d'une valeur de 20 \$ applicable à l'achat de votre choix dans le grand magasin Eaton. Si jamais les enfants ont du mal à suivre, n'hésitez pas à les confier aux monitrices spécialisées qui supervisent notre centre d'activités Le Petit Reine. Et au retour de vos courses, vous pourrez toujours relaxer à notre club de santé ultra-moderne.

Pour obtenir plus de renseignements ou faire vos réservations, composez le

(514) 861-3511.

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Le Reine Elizabeth

*En occupation simple ou double. En vigueur jusqu'au 24 décembre 1994. Selon la disponibilité des chambres. Ne s'applique pas aux groupes. Ne peut être combiné à une promotion en cours.



**VACANCES
air transat**

&

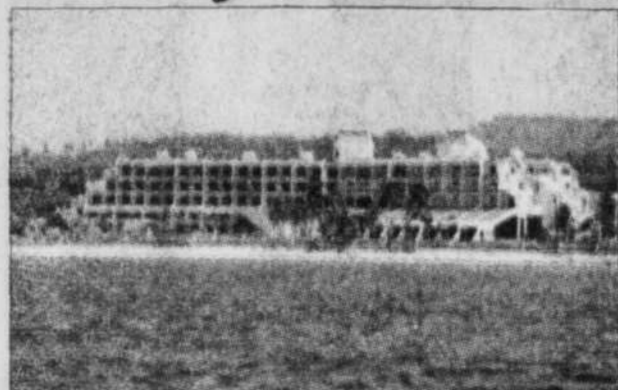


**CLUB
VOYAGES**

Noël et Janvier à prix - cadeaux !!!

DÉPARTS DE QUÉBEC VIA AIR TRANSAT

Guardalavaca



DELTA LAS BRISAS

Nouvel hôtel de catégorie supérieure situé face à la mer et à 5 minutes de marche de la plage de Guardalavaca.

De Québec via AIR TRANSAT	1 sem.	2 sem.
17 décembre 1994	829\$	1449\$
24 décembre 1994	1089\$	1599\$
31 décembre 1994	939\$	1279\$
*7-14-21 janvier 1995	899\$	1249\$

*Crédit boissons de 50\$ US/pers./sem. pour les départs des 7-14-21 janvier 95
AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

3 REPAS PAR JOUR + ACTIVITÉS

Santa Lucia de Cuba



CLUB AMIGO MAYANABO

Propriété de catégorie standard de 225 chambres située face à la plage de Santa Lucia (à 300 mètres).

De Québec via AIR TRANSAT	1 sem.	2 sem.
18 décembre 1994	839\$	1419\$
24 décembre 1994	1019\$	1499\$
31 décembre 1994	979\$	1219\$
7-14 janvier 1995	789\$	n/d

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

FORMULE CLUB TOUT-INCLUS

Un circuit guidé d'une semaine en minibus ou en autocar climatisé qui vous fera découvrir: HOLGUIN - PINARES DE MAYARI - CAYO SAETIA - SANTIAGO - PARC BACONAO & GUARDALAVACA.

**CIRCUIT DÉCOUVERTE
DE 7 JOURS AVEC GUIDE**

De Québec via AIR TRANSAT	17 décembre	24 décembre	7-14-21 janvier
	999\$	1059\$	1029\$

**FORFAIT- AVION
VOITURE - HÔTELS**

De Québec via AIR TRANSAT	17 décembre	24 décembre	7-14-21 janvier
ITINÉRAIRE A - Catégorie 1 (7 jours)	849\$	919\$	879\$



Exclusivité

SI VOUS AVEZ ENVIE DE DÉCOUVERTE EN TOUTE LIBERTÉ, partez au volant d'une voiture et parcourez les belles régions de l'Est de Cuba.

SANTA LUCIA ET GUARDALAVACA ACCUEILLENT UNE ÉCOLE ET UN CENTRE DE PLONGÉE sous-marine de réputation internationale, directement dans la zone hôtelière et gérés par des professionnels certifiés.

FORFAITS HÔTEL & PLONGÉES

De Québec via AIR TRANSAT (séjours de 1 sem.)

	17-18 déc.	24 déc.
HOTEL ATLANTICO (2 repas/pers.)	1019\$	1199\$
CLUB AMIGO MAYANABO (formule club tout-inclus)	1154\$	1299\$

Le programme comprend 10 plongées par sem. avec sorties en bateau et un instructeur. Les bonbonnes remplies pour chacune des sorties ainsi que la ceinture de plomb.

COMBINÉS SANTA LUCIA- GUARDALAVACA

De Québec via AIR TRANSAT (séjours de 2 sem.)

	18 décembre	24 décembre	31 décembre
1ÈRE SEM. CLUB AMIGO MAYANABO (FORMULE CLUB TOUT-INCLUS)	1249\$	1479\$	1219\$
2ÈME SEM. CLUB GUARDALAVACA (FORMULE CLUB TOUT-INCLUS)	1479\$	1219\$	1219\$



Exclusivité

Etre les seuls à profiter des plages de GUARDALAVACA et les premiers à goûter à SANTA LUCIA, ça vous tente? À vous de saisir cette chance en combinant ces deux destinations!!!

Varadero



BELLA COSTA

Hôtel de catégorie supérieure situé sur la plage de Varadero, voisin de la maison Dupont et près du golf de Varadero (9 trous).

De Québec via AIR TRANSAT	17 décembre 1994	24 décembre 1994	31 décembre 1994	7-14-21 janvier 1995
1 sem.	749\$	1229\$	1259\$	999\$
2 sem.	1549\$	1999\$	1719\$	1519\$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

2 REPAS PAR JOUR + ACTIVITÉS

Puerto Plata



VICTORIA RESORT

Complexe hôtelier de catégorie supérieure situé au centre du complexe Playa Dorada à 5 minutes de marche du club de plage.

CHAMBRE SUPÉRIEURE

De Québec via AIR TRANSAT	18 décembre 1994	23 décembre 1994	25 décembre 1994	30 décembre 1994
1 sem.	929\$	1099\$	n/d	1099\$
2 sem.	1699\$	1699\$	1719\$	1499\$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

FORMULE CLUB TOUT-INCLUS

Punta Cana



FIESTA BAVARO

Hôtel de catégorie supérieure situé dans une grande palmeraie et entouré de beaux jardins. Directement sur la plage. À 20 km de l'aéroport.

CHAMBRE SUPÉRIEURE

De Québec via AIR TRANSAT	25 décembre 1994	1er janvier 1995	8-15-22 janvier 1995
1 sem.	1529\$	1549\$	1049\$
2 sem.	2699\$	1959\$	1499\$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

2 REPAS PAR JOUR + ACTIVITÉS

Acapulco



COPACABANA

Hôtel de catégorie supérieure comprenant 422 chambres réparties sur 18 étages avec ascenseurs. Directement sur la plage Icacos. Situé dans le nouvel Acapulco.

De Québec via AIR TRANSAT	23 décembre 1994	6-13-20 janvier 1995
1 sem.	n/d	759\$
2 sem.	1529\$	n/d

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

ANIMATION MUSICALE EN SOIRÉE

Ixtapa



POSADA REAL

Hôtel accueillant de catégorie intermédiaire, comprenant 110 chambres situé directement sur la plage dans le centre touristique d'Ixtapa.

200\$US de crédit boissons locales /Chambre/som. (Janv.)

De Québec via AIR TRANSAT	12-19 janvier 1995
1 sem.	869\$
2 sem.	1199\$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES.

Disponibles dans ces agences



**CLUB
VOYAGES**

BAIE-COMEAU
CLUB VOYAGES BAIE-COMEAU
589-6630

CHARLESBOURG
CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG
626-3061

CHARNY
CLUB VOYAGES CHARNY
832-4646

LORETTEVILLE
CLUB VOYAGES LORETTEVILLE
843-4731

MONTMAGNY
CLUB VOYAGES MONTMAGNY
248-0710

SAINT-GEORGES
CLUB VOYAGES ALLIANCE
228-8081

SAINTE-ANNE-DE-DEAUPRÉ
CLUB VOYAGES LOUISBOURG
827-3795

SAINTE-FOY
CLUB VOYAGES ALFA
653-6609

CLUB VOYAGES ÉLYSÉE
653-6221

CLUB VOYAGES PLACE LAURIER
651-8108



**VACANCES
air transat**

EXTÉRIEUR DE QUÉBEC : 1-800-66ENVOL

PRIX INCLUANT TOUTES LES TAXES (sauf taxe d'aéroport locale payable à destination). NOMBRE DE CHAMBRES LIMITE. Prix par personne, basés sur l'occupation double (sauf mention contraire). Prix sujets à changement sans préavis. Espaces limités à ces tarifs. Les conditions générales de la brochure sud-AUTOMNE-HIVER-PRINTEMPS 94/95 de Vacances Air Transat s'appliquent aux tarifs ci-haut mentionnés. TARIFS VALIDES POUR NOUVELLES RÉSERVATIONS SEULEMENT. Vacances Air Transat est détenteur d'un permis du Québec.